

CHILLAVAN

Klimaanlage
Air Conditioner
Aire acondicionado
Climatiseur
Condizionatore d'aria

10048382



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.eu

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Geräts. Lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie sie, um mögliche Schäden zu vermeiden. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Sicherheitshinweise	4
Hinweise zum Kältemittel R290	6
Geräteübersicht	7
Lieferumfang	8
Übersicht der Schaltflächen	9
Installation	10
Gerätesteuerung per Smartphone	13
Reinigung und Pflege	15
Fehlersuche und Fehlerbehebung	17
Produktdatenblatt	18
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	20
Hinweise zur Entsorgung	22
Konformitätserklärung	22

English 23
Español 41
Français 59
Italiano 77

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10048382
Stromversorgung	220–240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	560 W
Kühlkapazität	5.000 BTU
Kältemittel	R290, 130 g
Abmessungen Inneneinheit (LxBxH)	440 x 180 x 315 mm
Abmessungen Außeneinheit (LxBxH)	440 x 215 x 355 mm
Kapazität des Luftstroms	140–200 m³/h
Entfeuchtungsleistung	0,5 l/h
Isolierungsklasse (für Außenteil)	IPX4
Kompressorart	Rotor-Typ
Schalldruckpegel (für Innenteil)	56 dB
Nettogewicht	19,5 kg
WLAN-Standard	802.11 b/g/n
WLAN-Frequenz	2,4 GHz
WLAN-Sendeleistung (max.)	18 dBm

SICHERHEITSHINWEISE

Symbol	Erklärung
	Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät ein entflammables Kältemittel verwendet. Wenn das Kältemittel austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.
	Dieses Symbol zeigt an, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät von Servicepersonal unter Bezugnahme auf das Installationshandbuch gehandhabt werden sollte.
	Dieses Symbol zeigt an, dass Informationen wie die Bedienungsanleitung und das Installationshandbuch zur Verfügung stehen.

Spezielle Hinweise

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Mittel zum Abtauen oder Reinigen.
- Lagern Sie das Gerät niemals in einem Raum, der einem dauerhaften Brandrisiko durch Zündquellen ausgesetzt ist (z. B. durch offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder einen eingeschalteten Elektroheizkörper).
- Das Gerät darf nicht durchstochen oder verbrannt werden.
- Beachten Sie, dass das Kühlmittel geruchlos sein kann.

Hinweis: Verwenden Sie das Gerät nur in Räumen, die größer als X m² sind (siehe Tabelle):

Modell	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Angaben zur Spannung auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an der angegebenen Spannung entsprechenden Steckdosen an.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und in einer trockenen Umgebung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es repariert werden muss oder nicht ordnungsgemäß installiert wurde.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel, da eine Beschädigung des Kabels zu einem Stromschlag führen kann.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und fassen Sie auch den Stecker und das Kabel nicht mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in den folgenden Bereichen:
 - in der Nähe von Wärmequellen
 - in Bereichen, in denen es zu Fettspritzern kommen kann

- in Bereichen, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind
- in Bereichen, in denen Spritzwasser auftreten kann
- in der Nähe von Badewannen, in Waschräumen, in der Nähe von Duschen oder Schwimmbädern
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Lüftungsöffnungen. Warnen Sie insbesondere Kinder vor den Gefahren, die dadurch entstehen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät bei Transport und Lagerung aufrecht gehalten wird, damit der Kompressor richtig positioniert ist.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es bewegen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Bewegen Sie das Gerät langsam und vorsichtig.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Überlasten Sie die Steckdose nicht, indem Sie das Gerät gleichzeitig mit zu vielen anderen leistungsstarken Elektrogeräten betreiben.
- Alle Ventilatoranschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Lesen Sie ggf. diese Vorschriften nach.
- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen qualifizierten Fachbetrieb oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Kinder über 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person eingewiesen oder beaufsichtigt werden und die mit der Nutzung verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Trinken Sie niemals Kondenswasser, das aus dem Gerät austritt.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, verformen oder verändern Sie es nicht, und tauchen Sie es nicht in Wasser. Eine unsachgemäße Handhabung des Netzkabels kann zu Schäden am Gerät und/oder zu einem Stromschlag führen.
- Alle nationalen Gas-Regelungen müssen beachtet werden. Sollte es zu einem Gasaustritt kommen, öffnen Sie das Fenster zur Belüftung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht allein durch Einstecken oder Herausziehen des Netzsteckers, da dies zu einem Stromschlag oder Brand durch Hitze führen kann.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch von sich gibt.

Hinweise zum Umgang mit Schäden

- Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Gerätes an den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.
- Wenn Schäden auftreten, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.
- Das Netzkabel muss sicher geerdet sein.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, schalten Sie das Gerät aus, um Gefahren zu vermeiden, und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Das Netzkabel muss durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.



WARNUNG

Verletzungsgefahr! Reparaturen am Kühlkreislauf dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren.

HINWEISE ZUM KÄLTEMITTEL R290

Warnungen

- Die Klimaanlage muss aufrecht gehalten und transportiert werden. Andernfalls kann es zu irreparablen Schäden am Kompressor kommen. Lassen Sie das Gerät mindestens 24 Stunden lang stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt einen gleichmäßigen Luftstrom erzeugt. Vergewissern Sie sich, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert sind.
- Betreiben Sie das Gerät auf einer horizontalen Fläche, um Leckagen zu vermeiden.
- Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet, sollte ein gültiges Zertifikat einer von der Industrie anerkannten Prüfstelle besitzen. Damit wird die Kompetenz für den sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation gewährleistet.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, entsorgen Sie es ordnungsgemäß.
- Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es nicht beschädigt wird.
- Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder einen autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Beschädigen Sie keine der Komponenten des Kältemittelkreislaufs. Auslaufendes Kältemittel wird möglicherweise nicht bemerkt, da es geruchlos ist.
- Wartung und Reparaturen müssen unter der Aufsicht von Fachleuten für die Verwendung brennbarer Kältemittel durchgeführt werden.

Informationen für Räume mit Kältemittelleitungen

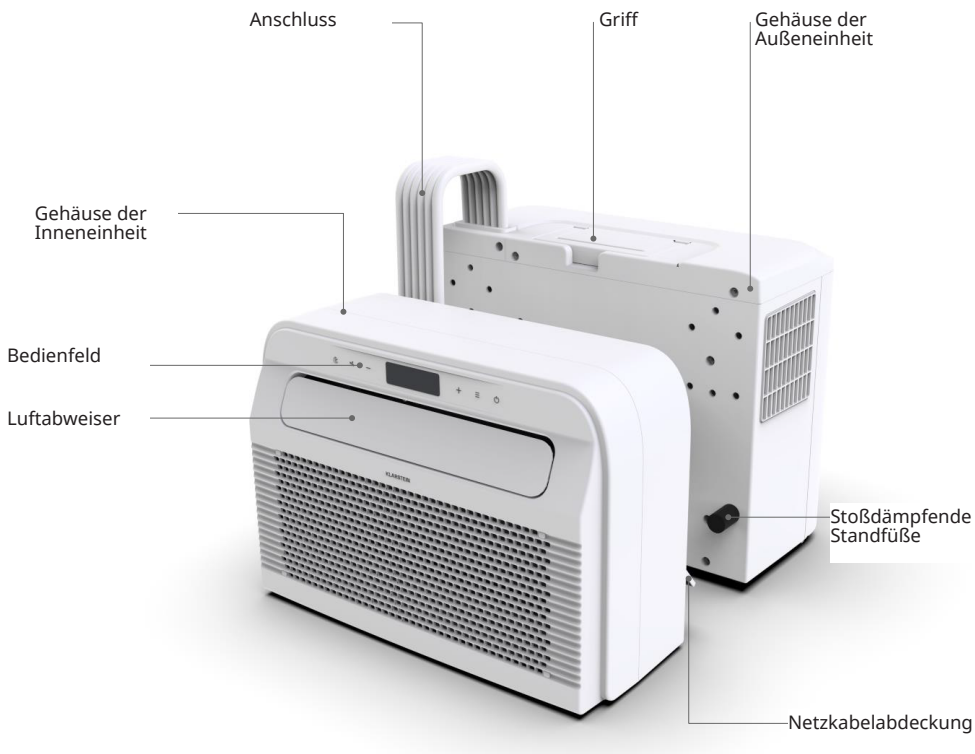
- Beschränken Sie die Verrohrung auf ein Minimum.
- Achten Sie darauf, die Leitungen nicht zu beschädigen.
- Geräte mit brennbaren Kältemitteln dürfen nur in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden.
- Halten Sie die nationalen Gasregelungen ein.
- Alle mechanischen Anschlüsse müssen für Wartungszwecke frei zugänglich sein.



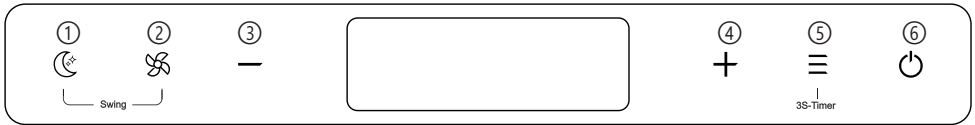
VORSICHT

Brandgefahr! Dieses Gerät enthält das brennbare Kältemittel R290. Wenn das Kältemittel austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.

GERÄTEÜBERSICHT



Display



①	Schlafmodus	④	Erhöhen
②	Ventilatorstufe	⑤	Einstellungen
③	Verringern	⑥	Ein/Aus

LIEFERUMFANG

Name	Menge
Inneneinheit	1 x
Außeneinheit	1 x
Ablaufschlauch	1 x
Schutzhülle	1 x
Halterung für außen	2 x
Halterung für innen	2 x
Stoßsichere Gummiblöcke	2 x
Handschrauben	2 x
M6-Schrauben und Dichtung	12 x

ÜBERSICHT DER SCHALTFLÄCHEN

Ein/Aus-Taste

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn Sie das Klimagerät einschalten, ist die Standardtemperatur auf 22 °C eingestellt. Der Temperatursensor misst die Umgebungstemperatur, und wenn sie 22 °C überschreitet, schaltet sich das Außengerät ein, um sie zu senken. Wenn die Umgebungstemperatur bereits unter 22°C liegt, startet das Außengerät nicht.

Modustaste

Drücken Sie diese Taste, um den Kühl-, Ventilator- oder Entfeuchtungsmodus zu wählen. Drücken Sie diese Taste 3 Sekunden lang im Standby-Modus oder im eingeschalteten Zustand, um den Timer zum Ein- oder Ausschalten des Geräts einzustellen.

Taste zum Einstellen von Zeit/Temperatur

- Drücken Sie im Kühlmodus diese Taste, um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern. Die Temperatur ist von 16 bis 30 °C einstellbar.
- Drücken Sie im Timer-Modus diese Taste, um die Zeit einzustellen, zu der sich das Gerät ein- oder ausschaltet.
- Drücken Sie gleichzeitig die Auf-/Ab-Taste, um zwischen °C und °F zu wechseln.

Taste Ventilatorstufe

Drücken Sie die Taste, um eine niedrige oder hohe Ventilatorstufe zu wählen.

Taste Schlafmodus

Drücken Sie diese Taste, um den Schlafmodus zu aktivieren oder zu beenden. Nach 20 Sekunden schalten sich alle Lichter und die Digitalanzeige aus und das Klimagerät geht in den Ruhezustand über. Der Ventilator des Innengeräts läuft mit niedriger Drehzahl weiter.

Schwenkfunktionstaste

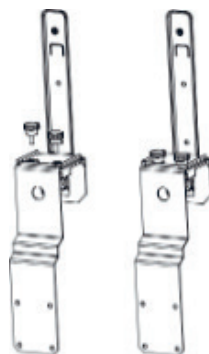
Drücken Sie die Tasten für die Ventilatorstufe und den Schlafmodus gleichzeitig, um die Schwenkfunktion ein- oder auszuschalten.

Anzeigefenster

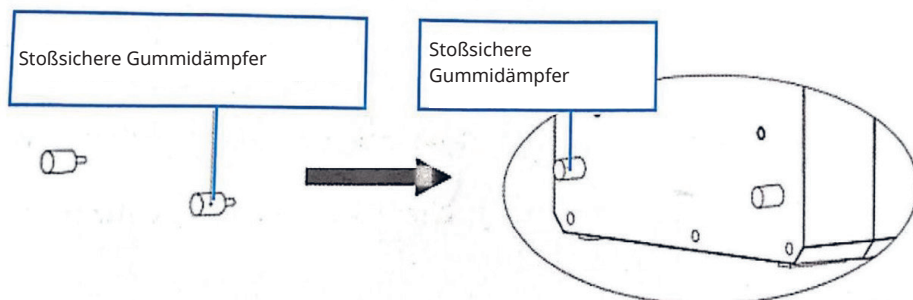
In diesem Display können Sie die Temperatur und die Zeit überprüfen.

INSTALLATION

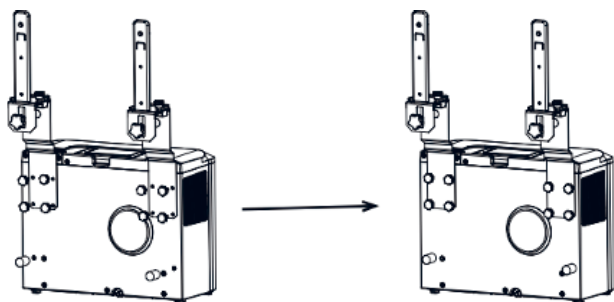
- Packen Sie das Gerät und das Zubehör aus und vergewissern Sie sich, dass der Verbindungsschlauch zwischen Innen- und Außengerät richtig angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich auch, dass der Kondenswasserablauf mit einer Gummiabdeckung versehen ist. Prüfen Sie abschließend, ob das gesamte Zubehör vorhanden ist.
- Installieren Sie das Zubehör wie in der Abbildung gezeigt. Verbinden Sie die äußere Halterung mit dem Stützblock und der inneren Halterung, indem Sie die M6-Schrauben anziehen. Dies bildet den Tragegriff.



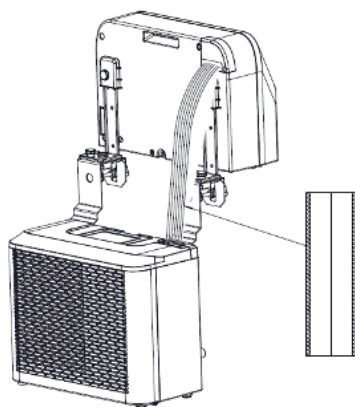
- Bringen Sie die stoßfesten Gummidämpfer an der Rückseite des Außengeräts an.



Montieren Sie die Halterung wie in der Abbildung unten gezeigt. Montieren Sie dann das Innen- und Außengerät an der Halterung, um die beiden Teile miteinander zu verbinden. Befestigen Sie die Geräte an der Halterung, indem Sie die M6-Schrauben in den entsprechenden Löchern anziehen.



Installieren Sie das Innengerät auf der Halterung und befestigen Sie es ordnungsgemäß. Wickeln Sie dann die Schutzhülle um den Schlauch zwischen Außen- und Innengerät. (Siehe die nachstehende Abbildung).



Bauen Sie die komplette Einheit in das Fenster des Wohnwagens ein und ziehen Sie die Halterung ordnungsgemäß fest.



GERÄTESTEUERUNG PER SMARTPHONE

Wenn Sie Ihr Klarstein-Gerät in Ihr heimisches WLAN einbinden, können Sie es ganz bequem über die dazugehörige Klarstein-App bedienen. Die App ermöglicht es Ihnen, nicht nur das Gerät über Ihr Smartphone fernzusteuern, sondern bietet Ihnen zudem Zugang zu Rezepten und weiterführenden Informationen.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihr Smartphone mit Ihrem Klarstein-Gerät zu verbinden:

1. Laden Sie zuerst die Klarstein-App herunter, indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code scannen (siehe unten) oder laden Sie diese direkt aus dem App Store oder bei Google Play herunter.
2. Versichern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist, mit dem Ihr Klarstein-Gerät verbunden werden soll.
3. Öffnen Sie die Klarstein-App.
4. Melden Sie sich mit Ihrem Konto an. Wenn Sie noch keinen Account haben, registrieren Sie sich in der Klarstein-App.
5. Folgen Sie den Anweisungen der App.

App-Download

Verwenden Sie die Scan-Funktion Ihres Handys, um den QR-Code zu scannen, und speichern Sie die App auf Ihrem Smartphone.

Hinweis: Weitere Hinweise zur Bedienung der App und Hilfestellungen zur Herstellung der Verbindung mit Ihrem Gerät liefert Ihnen die App, sobald Sie sie das erste Mal öffnen.

iOS	Android
	

Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen

Wenn Ihr Klarstein-Gerät im WLAN nicht gefunden werden kann, überprüfen Sie Folgendes:

1. Das Gerät ist nicht eingesteckt. Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist.
2. Das Gerät befindet sich nicht im Kopplungsmodus. Stellen Sie sicher, dass die WLAN-Anzeige (LED) auf dem Bedienfeld des Smart-Geräts blinkt, wie in der Anweisung „WLAN-Einstellungen zurücksetzen“ Ihres Smart-Geräts beschrieben (Anweisungen finden Sie in der Regel unter Geräteanschluss).
3. Der WLAN-Zugangspunkt arbeitet nicht auf 5 GHz. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Zugangspunkt auf dem 2,4-GHz-Band arbeitet und Sie eine eigene SSID auf dem 2,4-GHz-Band haben. Wenn Sie sich über das Betriebsband Ihres Zugangspunkts unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Internetanbieter.

Wichtig: Bitte beachten Sie, dass, wenn Ihr WLAN-Router über ein Dualband verfügt - also sowohl im 2,4-GHz- als auch im 5-GHz-Band arbeitet - Sie die SSIDs für jedes Band trennen und die 2,4-GHz-SSID für die Verbindung verwenden müssen.

4. Überprüfen Sie die Firewall-Einstellungen Ihres WLAN-Netzwerks. Die Firewall-Einstellung Ihres WLAN-Netzwerks erlaubt der Klarstein-App möglicherweise nicht, die WLAN-Einstellungen auf Ihrem Smart-Gerät zu konfigurieren. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie kein öffentliches WLAN-Netzwerk nutzen, z. B. Flughäfen, Wohnheime, Firmen, etc.
5. Unterschiedliche Anmeldedaten im Smartphone und in der App. Stellen Sie sicher, dass die in der Klarstein-App eingegebenen WLAN-Anmeldedaten mit denen übereinstimmen, mit denen Ihr Smartphone verbunden ist.

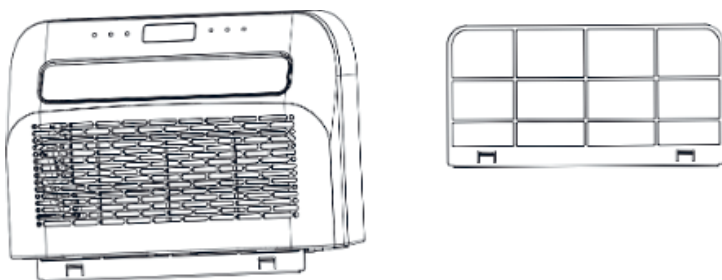
Wenn Sie die oben genannten Punkte befolgt haben und Ihr Smartphone sich immer noch nicht mit der App verbinden kann, wenden Sie sich bitte per E-Mail an uns, um Unterstützung zu erhalten: appsupport@klarstein.com

REINIGUNG UND PFLEGE

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts kein Benzin oder andere Chemikalien.
- Waschen Sie das Gerät nicht direkt.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Reinigung des Luftfilters

- Der Luftfilter kann durch Staub/Schutzmittel blockiert sein und sollte alle zwei Wochen gereinigt werden.
- Entfernen Sie die Staubansammlung mit einem Staubsauger vom Filter.
- Wenn der Filter stark verschmutzt ist, öffnen Sie das Lüftungsgitter und nehmen Sie den Luftfilter heraus.
- Reinigen Sie den Luftfilter mit einem neutralen Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser. Trocknen Sie den Filter anschließend im Schatten.
- Setzen Sie den Luftfilter und alle anderen Komponenten wieder in das Gerät ein.

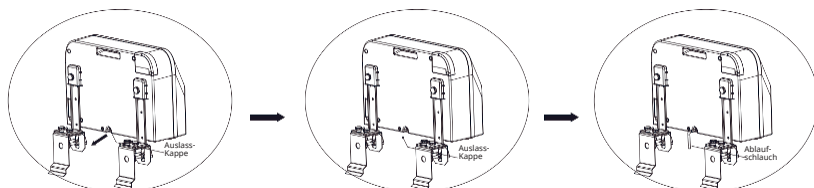


Reinigung der Geräteoberfläche

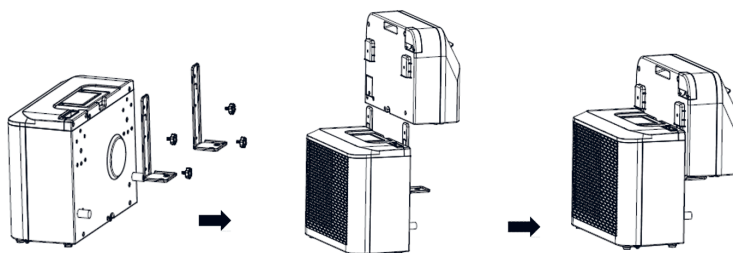
- Reinigen Sie die Oberfläche zunächst mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie das Gerät danach mit einem trockenen Tuch gründlich ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät gelangt.
- Reinigen Sie das Klimagerät nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Benzin.

Lagerung und Transport

Wenn Sie vorhaben, das Gerät über einen längeren Zeitraum zu lagern, ohne es zu benutzen, entfernen Sie die Auslass-Kappen der Abflussöffnungen an der Unterseite des Innen- und Außengeräts und leiten Sie das gesamte Kondenswasser in einen geeigneten Behälter ab.



- Entfernen Sie das Gerät vom Fenster.
- Entfernen Sie dann die Gummidichtung von Innen- und Außengerät und lassen Sie das Kondenswasser ab.
- Lassen Sie das Gerät im Ventilatormodus laufen, um das Innere zu trocknen.
- Schalten Sie das Klimagerät aus und ziehen Sie den Stecker heraus.
- Waschen Sie den Filter und setzen Sie ihn dann wieder ein.
- Entfernen Sie alle Halterungen des Klimageräts, bringen Sie die Halterungen des Innengeräts am Außengerät an und montieren Sie es wie in der Abbildung unten gezeigt. Lagern Sie das Gerät anschließend an einer Wand.
- Bewahren Sie das Klimagerät an einem trockenen, kühlen Ort auf.
- Wir empfehlen, das Klimagerät zur Lagerung wieder in die Originalverpackung zu legen. Dadurch wird verhindert, dass sich Schmutz und Staub auf dem Klimagerät ansammeln.



FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät geht nicht an	Kein Strom	Schalten Sie den Strom ein
	Beschädigte Steckdose	Schalten Sie den Strom ab und lassen Sie die Steckdose überprüfen/ reparieren
	Unbekannter Grund	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Geringe Luftverdrängung oder begrenzte Kühlwirkung	Die niedrigste Ventilatorstufe ist gewählt	Wählen Sie den Modus mit hoher Ventilatorstufe
	Der Luftfilter ist verschmutzt	Überprüfen und reinigen Sie den Filter
	Die Luftzufuhr oder -abfuhr des Innengeräts ist blockiert	Prüfen Sie, ob das Gerät blockiert ist und entfernen Sie die Blockade
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch	Die Umgebungstemperatur muss zwischen 18 und 40 °C liegen
	Unzureichende Spannung der Stromversorgung	Verwenden Sie einen anderen Stromanschluss oder wenden Sie sich an den Kundendienst
Nur Luftverdrängung, aber keine Kühlwirkung	Das Gerät läuft im Ventilatormodus	Wählen Sie den Kühlmodus A/C
	Der Kühlmodus hat sich gerade automatisch ausgeschaltet	Warten Sie etwa 3-5 Minuten, bis sich der Thermostat wieder einschaltet
Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen	Entweder sind die Halterungen nicht richtig am Fahrzeug montiert oder die Befestigungsschrauben des Geräts sind nicht ausreichend angezogen	Vergewissern Sie sich, dass die Halterung fest sitzt und die Befestigungsschrauben des Geräts angezogen sind
Wasser tritt aus dem Innengerät aus	Entweder fehlt der Gummistopfen an der Unterseite des Innengeräts, oder er ist nicht fest genug eingedrückt	Prüfen Sie den Gummistopfen oder ersetzen Sie ihn.
		Das Gerät muss waagrecht montiert werden (maximaler Winkel < 3 °C)
Das Gerät verströmt einen starken Geruch	Es gibt ein ernstes Problem	Schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an den Kundensupport

PRODUKTDATENBLATT

Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 626/2011

Marke des Lieferanten:	Klarstein
Modellkennung des Lieferanten:	10048382
Schallleistungspegel innen bei Standard-Nennbedingungen im Kühlbetrieb in dB:	56 dB
Austretendes Kältemittel (R290) trägt zum Klimawandel bei. Ein Kältemittel mit einem geringeren Treibhauspotenzial (GWP) würde weniger zur globalen Erwärmung beitragen als ein Kältemittel mit einem höheren GWP, wenn es in die Atmosphäre entweicht. Dieses Gerät enthält ein Kältemittel mit einem GWP-Wert von 3. Das bedeutet, wenn 1 kg dieses flüssigen Kältemittels in die Atmosphäre entweicht, wäre die Auswirkung auf die globale Erwärmung über einen Zeitraum von 100 Jahren 3-mal höher als bei 1 kg CO₂. Versuchen Sie niemals, selbst in den Kältemittelkreislauf einzugreifen oder das Produkt selbst zu auseinander zu nehmen, sondern wenden Sie sich an Fachleute.	
Leistungszahl (EER):	2,6
Energieeffizienzklasse:	A
Energieverbrauch 1,5 kWh pro 60 Minuten, basieren auf Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät genutzt wird und wo es aufgestellt ist.	
Kühlleistung P in kW:	1,465 kW

Informationen gemäß der Verordnung (EU) Nr. 206/2012

Modellkennung(en)	10048382		
Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Nennleistung für Kühlung	Nennleistung für Kühlung	1,465	kW
Nennleistung für Heizen	Nennleistung für Heizen	-	kW
Nennleistungsaufnahme für die Kühlung	P_{EER}	0,56	kW
Nennleistungsaufnahme für Heizen	P_{COP}	-	kW
Nenn-Energieeffizienzverhältnis	EERd	2,6	-
Nenn-Leistungskoeffizient	COPd	-	-
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand des Thermostats	P_{TO}	10,6	W
Stromverbrauch im Standby-Modus	P_{SB}	0,5	W
Stromverbrauch von Einkanalgeräten (SD)/Doppelkanalgeräten (DD) (für Kühlung und Heizung getrennt angeben)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	- 1,5	DD: kWh/a SD: kWh/h
Schallleistungspegel	L_{WA}	56	dB(A)
Treibhauspotential	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Kontaktangaben für weitere Informationen	Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland		

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin

Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Chillavan der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.klarstein.com/berlin/10048382

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions or improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	24
Notes on Refrigerant R290	26
Device Overview	27
Scope of delivery	28
Button overview	29
Installation	30
Device Control by Smartphone	33
Cleaning and Care	35
Troubleshooting	37
Product Data Sheet	38
Disposal Considerations	40
Declaration of Conformity	40

TECHNICAL DATA

Item number	10048382
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	560 W
Cooling capacity	5.000 BTU
Refrigerant	R290, 130 g
Dimensions inside unit (LxWxH)	440 x 180 x 315 mm
Dimensions outside unit (LxWxH)	440 x 215 x 355 mm
Air flow capacity	140-200 m ³ /h
Dehumidification capacity	0.5 L/h
Isolation class (for outside part)	IPX4
Compressor type	Rotor type
Sound pressure level (for indoor part)	56 dB
Netto weight	19.5 kg
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi frequency	2.4 GHz
WiFi radio-frequency power (max.)	18 dBm

SAFETY INSTRUCTIONS

Symbol	Explanation
 A3	This symbol indicates that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant leaks and is exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.
	This symbol indicates that this manual should be read carefully.
	This symbol indicates that the equipment should be handled by service personnel with reference to the installation manual.
	This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual.

Special notes

- Only use agents recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning.
- Never store the appliance in a room in which there are permanent sources of ignition (e.g. open flames, a switched on gas appliance or a switched on electric heater).
- Do not puncture or burn the appliance.
- Note that coolant may be odourless.

Note: Only use the unit in rooms larger than X m² (see table):

Model	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

General safety instructions

- Check the voltage specification on the rating plate before use. Connect the appliance only to sockets that correspond to the voltage of the appliance.
- The appliance is intended for household use only. Use the appliance only indoors and in a dry environment.
- Do not use the product if it needs to be repaired or if it has not been installed properly.
- Do not place heavy objects on the power cord, as damage to the cord may cause an electric shock.
- Do not operate the appliance with wet hands or touch the plug and cable with wet hands.
- Do not use the product in the following areas:
 - near heat sources,
 - in areas where oil can splash,
 - in areas exposed to direct sunlight,
 - in areas where splash water can occur,
 - near bathtubs, in washrooms, near showers or swimming pools.

- Never insert your fingers or other objects into the ventilation openings. In particular, warn children of the dangers this may cause.
- Ensure that the appliance is held vertically during transport and storage so that the compressor is correctly positioned.
- Always turn off the appliance before cleaning and unplug it from the wall outlet.
- Switch off the appliance before moving it and unplug it from the wall outlet. Move the appliance slowly and carefully.
- To avoid the risk of fire, do not cover the appliance.
- Do not overload the power outlet by operating the appliance simultaneously with too many powerful electrical appliances.
- All fan connections must comply with local electrical safety regulations. If necessary, refer to these regulations.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised specialist company or a similarly qualified person.
- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge may only use the appliance if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the appliance. Children may not clean or carry out user maintenance without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- Never drink condensation water that leaks from the appliance.
- The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.
- Do not pull the power cord, deform or modify it, or immerse it in water. Incorrect handling of the power cord may result in damage to the equipment and/or electric shock.
- National gas regulations must be observed. If gas leakage should happen, open the window for ventilation before running the appliance.
- Do not block the ventilation openings.
- Do not operate the appliance solely by inserting or removing the power plug, as this may result in electric shock or fire due to heat.
- Immediately unplug the appliance from the wall outlet if it emits strange noises, odours or smoke.

Instructions for handling damage

- In case of damage to the device, contact the manufacturer, the customer service or a similarly qualified person.
- If damage occurs, turn off the power, unplug the power cord, and contact the manufacturer, the service representative, or a similarly qualified person.
- The power cord must be securely earthed.
- If the power cord is damaged, turn off the power to avoid danger and unplug the power cord from the wall outlet. The power cord must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person.



WARNING

Risk of injury! Repairs to the coolant circuit may only be carried out by trained specialist personnel. Never attempt to repair the unit yourself!

NOTES ON REFRIGERANT R290

Warnings

- The air conditioning system must be kept and transported upright. Otherwise, irreparable compressor damage may occur. Leave the unit for at least 24 hours before putting it into operation.
- Switch off the device and disconnect it from the power supply before cleaning.
- Make sure that the product creates a steady stream of air. Ensure the air inlets and outlets are not blocked.
- To prevent leaks, operate this unit on a horizontal surface.
- Any person performing work on a refrigerant circuit should have a current certificate from an industry-accredited assessment body. This ensures competence for the safe handling of refrigerants according to an industry-recognised assessment specification.
- If the device stops working, dispose of it properly.
- Store the device in a well-ventilated place when not in use.
- Store the device so that it is not damaged.
- Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised specialist company.
- Do not damage any components of the refrigerant circuit. Escaping refrigerant may not be noticed because it is odourless.
- Maintenance and repairs must be carried out under the supervision of specialists in the use of flammable refrigerants.

Information for rooms with refrigerant pipes

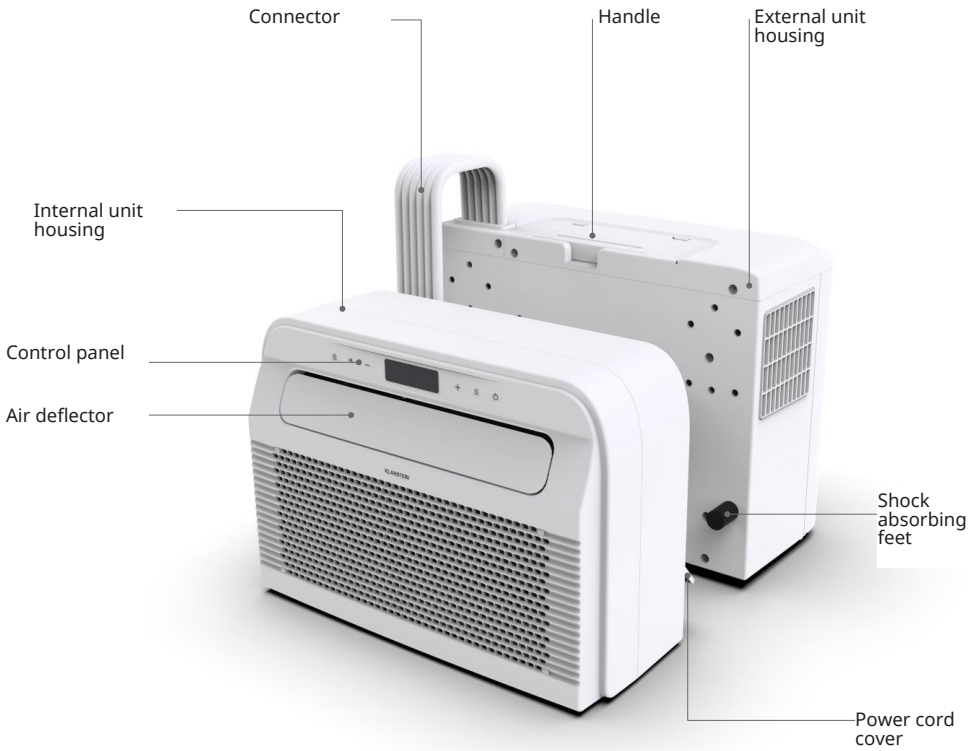
- Limit the piping to a minimum.
- Be careful not to damage the piping.
- Appliances with flammable refrigerants may only be installed in a well-ventilated room.
- Comply with national gas regulations.
- All mechanical connections must be freely accessible for maintenance purposes.



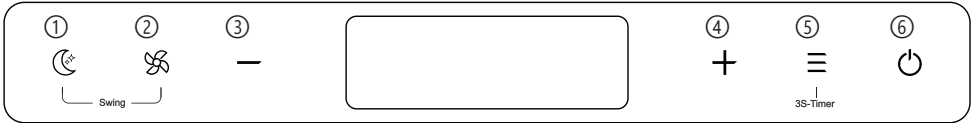
CAUTION

Risk of fire! This device contains the flammable refrigerant R290. If the refrigerant escapes and is exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.

DEVICE OVERVIEW



Display



①	Sleep mode	④	Increase
②	Fan speed	⑤	Modes
③	Decrease	⑥	On/Off

SCOPE OF DELIVERY

Name	Quantity
Inner unit	1 x
Outside unit	1 x
Drain hose	1 x
Protection sleeve	1 x
Outside Bracket	2 x
Inner Bracket	2 x
Shock resistant rubber blocks	2 x
Hand screws	2 x
M6 Screws and gasket	12 x

BUTTON OVERVIEW

Power button

Press this button to turn the device on or off. When you switch the air conditioner on, the default temperature setting is 22°C. The temperature sensor measures the ambient temperature, and if it exceeds 22°C, the outdoor unit starts working to reduce it. If the ambient temperature is already below 22°C, the outdoor unit does not start.

Mode button

Press this key to select the cooling, fan or dehumidification modes. In standby or turned-on mode, press this key for 3 seconds to set the timer to turn the device on or off.

Temperature/time adjustment button

- In cooling mode, press the key to increase or decrease the temperature. The setting temperature is adjustable from 16 to 30 °C.
- In timer mode, press the key to adjust the time at which the machine turns on or off.
- Press the Up/Down key at the same time to switch between °C and °F.

Fan speed button

Press the key to select low or high fan speed.

Sleep mode button

Press the key to enter or exit sleep mode. After 20 seconds, all lights and the digital display will turn off and the air conditioner will go to sleep. The indoor unit fan continues to run at a low speed.

Swing button

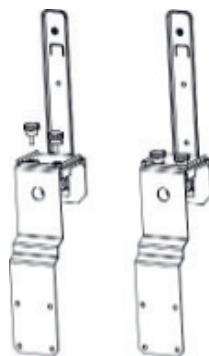
Press the fan speed and sleep mode keys at the same time to turn the swing function on or off.

Display window

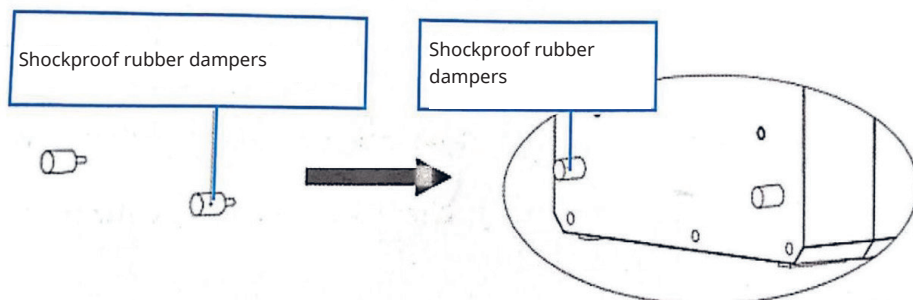
Use this window to check the temperature and time.

INSTALLATION

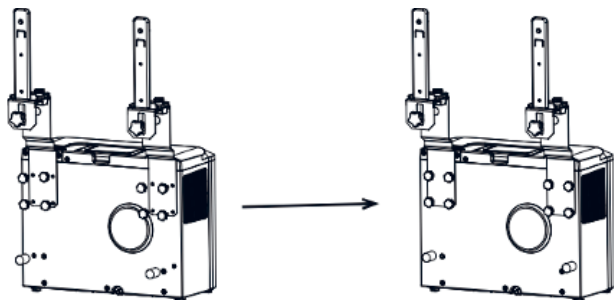
- Unpack the machine and its accessories, then ensure that the hose connecting the indoor and outdoor units is correctly connected.
- Also make sure that the condensation drain is fitted with a rubber cover. Finally, check that all the accessories are present.
- Install the accessories as shown in the picture. Connect the outer bracket to the support block and the inner bracket by tightening the M6 screws. This forms the carrying handle.



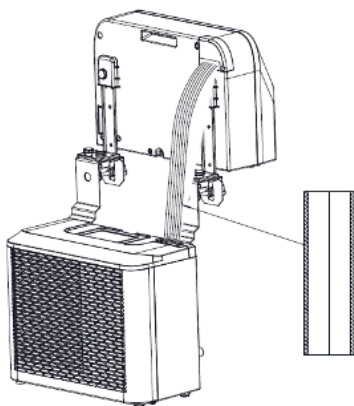
- Place the shockproof rubber dampers on the back of the outdoor unit.



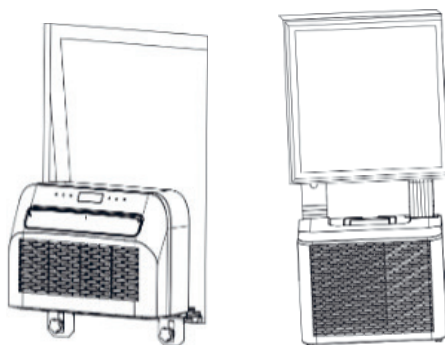
Install the bracket as shown in the figure below. Then install the indoor and outdoor units onto the bracket to fix the two parts together. Secure the units to the bracket by tightening the M6 screws in the appropriate holes.



Install the indoor unit on the bracket and secure it properly. Next, wrap the protection sleeve around the hose between the outdoor and indoor units. (See the illustration below).



Install the complete unit in the caravan window and tighten the bracket properly.



DEVICE CONTROL BY SMARTPHONE

If you integrate the device into your home WiFi, you can conveniently operate it via the associated Klarstein app. The app not only allows you to remotely control the device via your smartphone, but also gives you access to recipes and additional information.

Follow these steps to connect your smartphone to your Klarstein device:

1. Download the Klarstein app first by scanning the QR code with your smartphone (see below), or download it directly from App Store or Google Play.
2. Make sure your smartphone is connected to the same WiFi network that your Klarstein device is to be connected to.
3. Open the Klarstein app.
4. Sign in to your account. If you do not have an account, sign up in the Klarstein app.
5. Follow the instructions from the app.

App Download

Use the scan function of your smartphone to scan the QR code and save the app on your smartphone.

Note: The app provides further information on how to use the app and help on how to connect to your device as soon as you open it for the first time.

iOS	Android
	

Troubleshooting connection problems

If your Klarstein device cannot be found in the WiFi, check the following:

1. The device is not plugged in. Make sure that your device is plugged into an electric socket.
2. The device is not in pairing mode. Make sure that the WiFi indicator (LED) on the smart device control panel is blinking as described in the 'Reset WiFi settings' instruction of your smart device (instructions are usually available on device connection process).
3. The WiFi access point does not operate on 5 GHz. Make sure that your access point operates on 2.4 GHz band and you have a separate SSID on 2.4 GHz band. If you are not sure about the operating band of your access point, please contact your internet provider company.

Important: please note that if your WiFi router is dual band - operating on both 2.4 GHz and 5 GHz band - you need to separate the SSIDs for each band and use the 2.4 GHz SSID for connection.

4. Firewall settings of your WiFi network; the firewall setting of your WiFi network may not allow the Klarstein app to configure the WiFi settings on your smart device. Please make sure that you are not using a public WiFi network, e.g. airports, dormitories, companies, etc.
5. Different credentials used in smartphone and the app. Make sure that the WiFi credentials entered in the Klarstein app are the same as the ones that your smartphone is connected to.

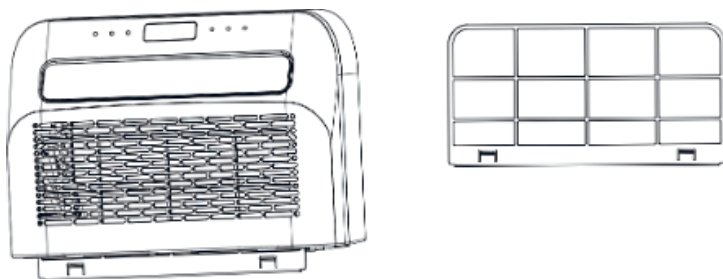
Following the above mentioned points, if your smart device still fails to connect to the app, please contact us via email for support: appsupport@klarstein.com

CLEANING AND CARE

- Turn off the device and unplug the power cord from the wall outlet.
- Do not use gasoline or other chemicals to clean the device.
- Do not wash the device directly.
- If the device is damaged, contact customer service.

Cleaning the air filter

- The air filter can be blocked by dust/protection and should be cleaned once every two weeks.
- Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter.
- If the filter is very dirty, open the ventilation grille and remove the air filter.
- Clean the air filter with a neutral detergent and lukewarm water. Then dry the filter in the shade.
- Replace the air filter and all other components.

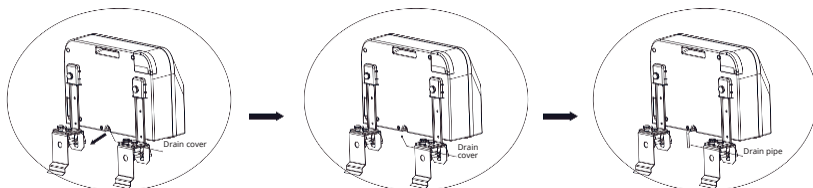


Cleaning the unit surface

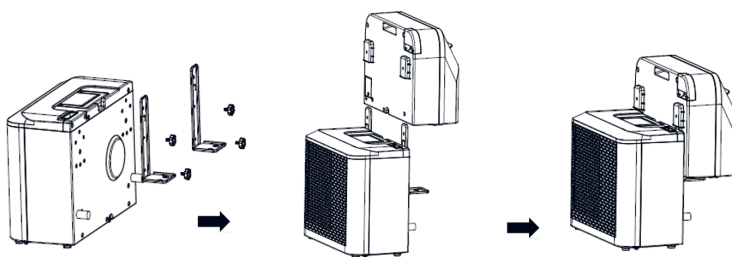
- First, clean the surface with a wet cloth and neutral detergent.
- Then dry the device thoroughly with a dry cloth.
- Make sure that no water or detergent enters the machine.
- Do not clean the air conditioner with aggressive cleaning agents or petrol.

Storage and transportation

If you are planning to store the machine for a long time without using it, please remove the drain cover from the drainage holes at the bottom of both the indoor and outdoor units and drain all the condensation water appropriately into a suitable container.



- Remove the unit from the window.
- Then remove the rubber seal from the indoor and outdoor units and drain the condensate water.
- Leave it running in fan mode to dry out the inside.
- Turn off the air conditioning unit and pull out the plug.
- Wash the filter, then reinstall it.
- Remove all the air conditioner brackets, install the indoor unit brackets on the outdoor unit and assemble as shown in the figure below. Then store the unit against the wall.
- Store the air conditioner in a cool, dry place.
- We recommend putting the air conditioner back in its original packaging for storage. This will prevent dirt and dust from collecting on the air conditioner.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Suggested solution
The device does not turn on	No Power	Turn the power on
	Damaged electrical outlet	Turn off the power and have the power outlet checked/ repaired
	Unknown reason	Contact the customer service
Little air displacement or limited cooling effect	The lowest ventilation setting is selected	Select the high ventilation speed mode
	The air filter is dirty	Check and clean the filter
	The air supply or exhaust of the indoor unit is blocked	Check that the unit is not blocked and remove the obstruction
	The ambient temperature is too low or high	The ambient temperature must be between 18 and 40° C
	Insufficient voltage from the power supply	Use a different power connection or contact the customer support
Air displacement only but no cooling effect	The device runs in ventilation mode	Select the cooling mode A/C
	The cooling mode has just turned off automatically	Wait about 3-5minutes until the thermostat switches on again
Abnormal sounds or vibrations	Either the mounting brackets are not installed properly on the vehicle, or the device mounting screws are not sufficiently tightened	Ensure that the mounting bracket is secure and that the device mounting screws are tightened
Water is leaking from the indoor unit	Either the rubber stopper on the bottom of the indoor unit is missing, or it is not pressed in firmly enough	Check or replace the rubber stopper
		The device must be mounted horizontally (maximum angle < 3° C)
The appliance emits a strong odor	There is a serious problem	Switch off the device immediately and contact the customer support

PRODUCT DATA SHEET

Information according to regulation (EU) No. 626/2011

Supplier's trademark:	Klarstein
Supplier's model identifier:	10048382
Inside sound power levels at standard rating conditions on cooling mode in dB:	56 dB
Refrigerant (R290) leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 3. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 3 times higher than 1 kg of CO₂, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	
Energy efficiency ratio (EER _{rated}):	2.6
Energy efficiency class:	A
Energy consumption 1,5 kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	
Cooling capacity P _{rated} in kW:	1.465 kW

Information according to regulation (EU) No. 206/2012

Model identifier(s)	10048382		
Description	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated} for cooling	1.465	kW
Rated capacity for heating	P_{rated} for heating	-	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	0.56	kW
Rated power input for heating	P_{COP}	-	kW
Rated Energy efficiency ratio	EERd	2.6	-
Rated Coefficient of performance	COPd	-	-
Power consumption in thermostat-off mode	P_{TO}	10.6	W
Power consumption in standby mode	P_{SB}	0.5	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	- 1.5	DD: kWh/a SD: kWh/h
Sound power level	L_{WA}	56	dB(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Contact details for obtaining more information	Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany		

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer & Importer for Great Britain:**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.

Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Chillavan is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: use.berlin/10048382

For Great Britain: Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Chillavan is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: use.berlin/10048382

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza por los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para acceder al manual de usuario más reciente y a más información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	42
Notas sobre el refrigerante R290	44
Vista general del aparato	45
Volumen de suministro	46
Descripción general de los botones	47
Instalación	48
Control del dispositivo por smartphone	51
Limpieza y cuidado	53
Detección y reparación de anomalías	55
Ficha técnica del producto	56
Retirada del aparato	58
Declaración de conformidad	58

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10048382
Alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia	560 W
Capacidad de enfriamiento	5.000 BTU
Refrigerante	R290, 130 g
Dimensiones de la unidad interior (Largo x Ancho x Alto)	440 x 180 x 315 mm
Dimensiones de la unidad exterior (Largo x Ancho x Alto)	440 x 215 x 355 mm
Capacidad de caudal de aire	140–200m³/h
Capacidad de deshumidificación	0,5 l/h
Clase de aislamiento (para la unidad exterior)	IPX4
Tipo de compresor	Tipo de rotor
Nivel de presión acústica (para la unidad interior)	56 dB
Peso neto	19,5 kg
WiFi estándar	802.11 b/g/n
WiFi frecuencia	2,4 GHz
WiFi potencia de radiofrecuencia (max.)	18 dBm

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Símbolo	Explicación
	Este símbolo indica que este aparato utiliza un refrigerante inflamable. Si el refrigerante rezuma y está expuesto a una fuente de ignición externa, existe riesgo de incendio.
	Este símbolo indica que debe leerse atentamente el manual de instrucciones.
	Este símbolo indica que el aparato debe ser manipulado por personal de servicio teniendo en cuenta el manual de instalación.
	Este símbolo indica que hay información disponible, como las instrucciones de funcionamiento y el manual de instalación.

Notas especiales

- Utilice únicamente los productos recomendados por el fabricante para la descongelación o la limpieza del aparato.
- No guarde nunca el aparato en una habitación en la que haya fuentes de ignición permanentes (por ejemplo, llamas abiertas, un aparato de gas encendido o un calefactor eléctrico encendido).
- No perforo ni queme el aparato.
- Tenga en cuenta que el refrigerante puede ser inodoro.

Nota: Utilice el aparato solamente en habitaciones de más de 9 m² (véase la tabla):

Modelo	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

Indicaciones generales de seguridad

- Compruebe la tensión en la placa de características antes de utilizar el aparato. Conecte el aparato sólo a tomas de corriente que correspondan a la tensión del mismo.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. Utilice el aparato sólo en interiores y en un entorno seco.
- No utilice el aparato si es necesario repararlo o si no se ha instalado correctamente.
- No coloque objetos pesados sobre el cable de alimentación, ya que podría dañarlo y provocar una descarga eléctrica.
- No utilice el aparato ni toque el enchufe o el cable con las manos mojadas.
- No utilice el aparato en las siguientes áreas:
 - cerca de fuentes de calor,
 - en zonas donde pueda salpicar aceite,
 - en zonas expuestas a la luz solar directa,
 - en zonas donde puedan producirse salpicaduras de agua,
 - cerca de bañeras, lavabos, duchas o piscinas.

- No introduzca nunca los dedos ni otros objetos en las aberturas de ventilación del aparato. En particular, advierta a los niños de los peligros que esto puede ocasionar.
- Asegúrese de mantener el aparato en posición vertical durante el transporte y el almacenamiento para que el compresor quede correctamente colocado.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de moverlo. Mueva el aparato despacio y con cuidado.
- No cubra el aparato para evitar el riesgo de incendio.
- No sobrecargue la toma de corriente haciendo funcionar el aparato simultáneamente con otros aparatos eléctricos de gran potencia.
- Asegúrese de que todas las conexiones del aparato cumplan la normativa local de seguridad eléctrica. En caso necesario, consulte esta normativa.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un especialista autorizado o una persona con cualificación similar.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados. Los niños no pueden limpiar ni realizar el mantenimiento del usuario sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No beba nunca agua de condensación que salga del aparato.
- Instale el aparato de acuerdo con la normativa local sobre cableado.
- No tire del cable de alimentación, no lo deforme, ni lo modifique ni lo sumerja en agua. La manipulación incorrecta del cable de alimentación puede provocar daños en el aparato o descargas eléctricas.
- Respete las normativas nacionales sobre gases. Si se produce una fuga de gas, abra la ventana para ventilar la habitación antes de poner el aparato en marcha.
- No bloquee las aberturas de ventilación del aparato.
- No utilice el aparato únicamente insertando o retirando el enchufe, ya que podría producirse una descarga eléctrica o un incendio debido al calor.
- Desenchufe inmediatamente el aparato de la toma de corriente si emite ruidos extraños, olores o humo.

Indicaciones para tratar los daños

- Si el aparato ha sufrido algún daño, póngase en contacto con el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar.
- Si se producen daños en el aparato, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación, y póngase en contacto con el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien conectado a tierra.
- Si el cable de alimentación está dañado, apague el aparato para evitar peligros y desenchúfelo de la toma de corriente. El cable de alimentación deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar.



ADVERTENCIA;

Riesgo de lesiones! Solamente un personal especializado debe llevar a cabo las reparaciones del circuito de refrigerante. ¡No intente repararlo usted mismo!

NOTAS SOBRE EL REFRIGERANTE R290

ADVERTENCIAS

- Conserve y transporte el aparato en posición vertical. De lo contrario, pueden producirse daños irreparables en el compresor. Deje el aparato reposar durante al menos 24 horas antes de ponerlo en funcionamiento.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- Asegúrese de que el aparato cree una corriente de aire constante. Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no estén bloqueadas.
- Para evitar fugas, instale este aparato sobre una superficie horizontal.
- Cualquier persona que realice trabajos con un circuito de refrigeración debe tener un certificado vigente de un organismo de evaluación acreditado por la industria. Esto garantiza la competencia para la manipulación segura de refrigerantes de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- Si el aparato deja de funcionar, deséchelo correctamente.
- Guarde el aparato en un lugar bien ventilado cuando no lo utilice.
- Guarde el aparato de forma que no sufra daños.
- Solamente el fabricante o una empresa especializada autorizada debe llevar a cabo las reparaciones.
- No dañe el circuito de refrigeración. Tenga en cuenta que es posible que no note la fuga del refrigerante porque es inodoro.
- El mantenimiento y las reparaciones deben realizarse bajo la supervisión de una persona especialista en el uso de refrigerantes inflamables.

Información para salas con tuberías de refrigerante

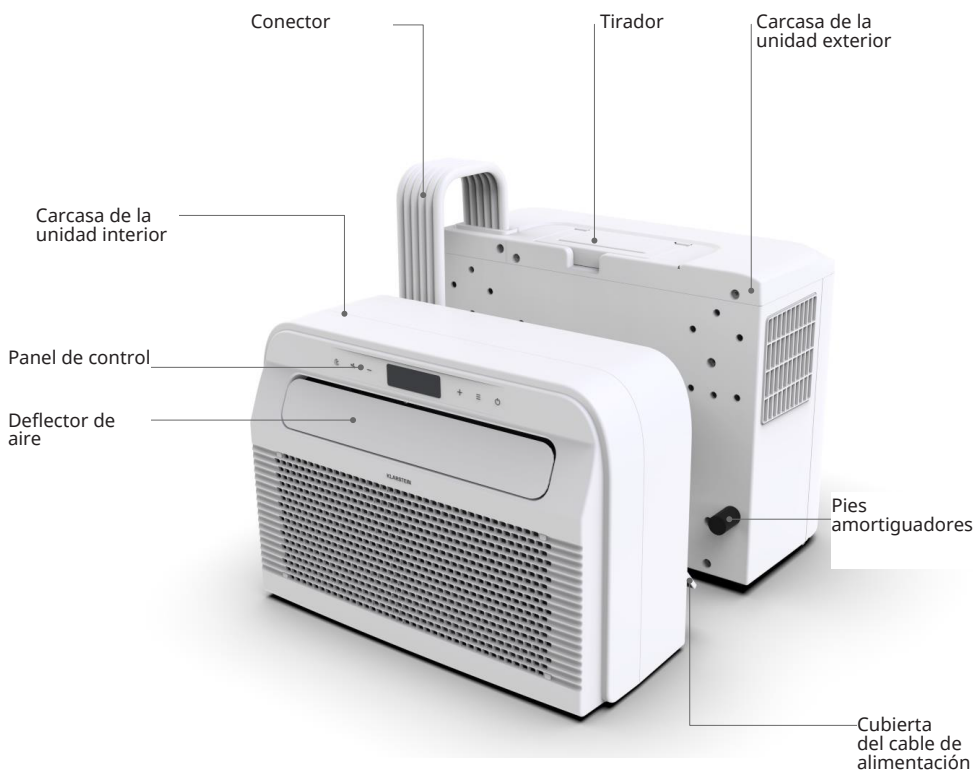
- Limite las tuberías al mínimo.
- Tenga cuidado de no dañar las tuberías.
- Los aparatos con refrigerantes inflamables sólo pueden instalarse en una habitación bien ventilada.
- Cumpla la normativa nacional sobre gases.
- Todas las conexiones mecánicas deben ser libremente accesibles para fines de mantenimiento.



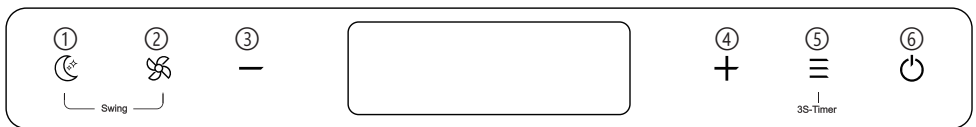
PRECAUCIÓN

¡Riesgo de incendio! Este aparato contiene el refrigerante inflamable R290. Si hay una fuga del refrigerante y queda expuesto a una fuente de ignición externa, existe riesgo de incendio.

VISTA GENERAL DEL APARATO



Pantalla



①	Modo sueño	④	Aumentar
②	Velocidad del ventilador	⑤	Modos
③	Disminuir valor	⑥	Encendido/Apagado

VOLUMEN DE SUMINISTRO

Nombre	Cantidad
Unidad interior	1 x
Unidad exterior	1 x
Manguera de drenaje	1 x
Funda de protección	1 x
Soporte de la unidad exterior	2 x
Soporte de la unidad interior	2 x
Bloques de goma resistentes a impactos	2 x
Tornillos de mano	2 x
M6 Tornillos y junta	12 x

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS BOTONES

Botón de encendido

Presione el botón de encendido para encender o apagar el dispositivo. Al encender el aire acondicionado, la temperatura predeterminada es de 22 °C. El sensor de temperatura mide la temperatura ambiente y, si supera los 22 °C, la unidad exterior comienza a funcionar para reducirla. Si la temperatura ambiente ya es inferior a 22 °C, la unidad exterior no se pone en marcha.

Botón de modo

Pulse este botón para seleccionar los modos de refrigeración, ventilador o deshumidificación. En modo de espera o encendido, presione esta tecla para 3 segundos para configurar el temporizador para encender o apagar el dispositivo.

Botón de ajuste de temperatura/tiempo

- En modo de refrigeración, pulse el botón para aumentar o disminuir la temperatura. La temperatura de ajuste se puede regular entre 16 y 30 °C.
- En modo temporizador, presione el botón para ajustar la hora a la que la máquina se enciende o apaga.
- Pulse las teclas Arriba/Abajo al mismo tiempo para cambiar entre °C y °F.

Botón de velocidad del ventilador

Presione la tecla para seleccionar la velocidad baja o alta del ventilador.

Botón del modo de sueño

Pulse el botón para entrar o salir del modo de sueño. Después de 20 segundos, todas las luces y la pantalla digital se apagarán y el aire acondicionado entrará en modo de suspensión. El ventilador de la unidad interior sigue funcionando a baja velocidad.

Botón de oscilación

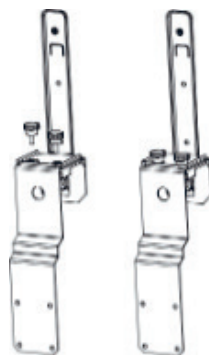
Pulse las teclas de velocidad del ventilador y modo de reposo al mismo tiempo para activar o desactivar la función de oscilación.

Ventana de visualización

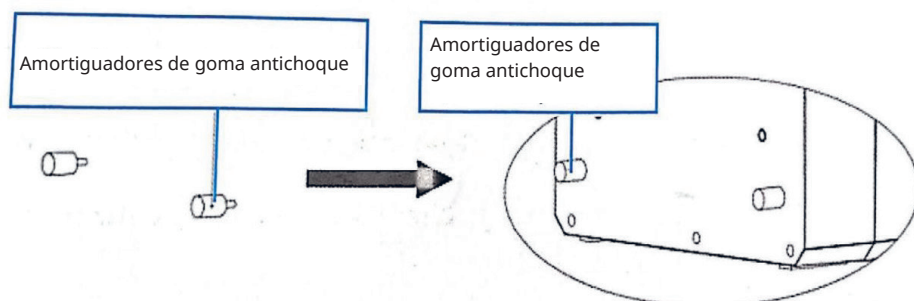
Utilice esta ventana para comprobar la temperatura y la hora.

INSTALACIÓN

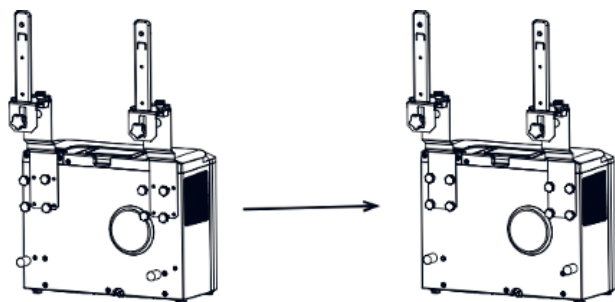
- Desembale el aparato y sus accesorios, y asegúrese de que la manguera que conecta las unidades interior y exterior esté correctamente conectada.
- Asegúrese también de que el desagüe de condensación esté provisto de una cubierta de goma. Por último, compruebe que todos los accesorios estén presentes.
- Instale los accesorios tal y como se muestra en la imagen. Conecte el soporte exterior al bloque de soporte y al soporte interior apretando los tornillos M6. Esto forma el mango de transporte.



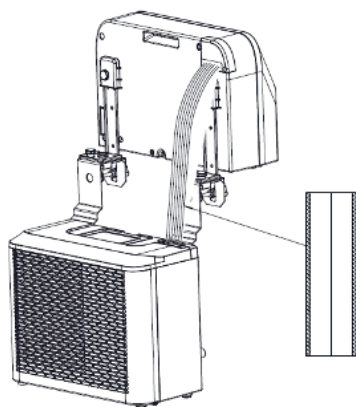
- Coloque los amortiguadores de goma a prueba de golpes en la parte posterior de la unidad exterior.



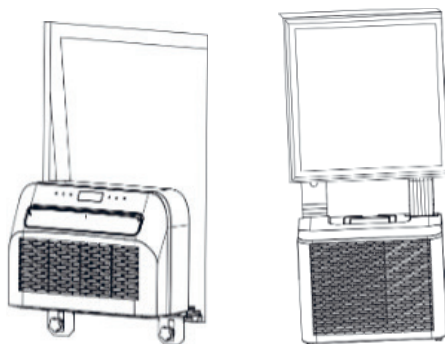
Instale el soporte tal y como se muestra en la siguiente ilustración. A continuación, instale las unidades interior y exterior en el soporte para fijar las dos partes entre sí. Fije las unidades al soporte apretando los tornillos M6 en los orificios correspondientes.



Instale la unidad interior en el soporte y fíjela correctamente. A continuación, envuelva la funda protectora alrededor de la manguera entre las unidades exterior e interior. (Véase la ilustración siguiente).



Instale la unidad completa en la ventana de la caravana y apriete el soporte correctamente.



CONTROL DEL DISPOSITIVO POR SMARTPHONE

Si conecta el aparato a su red WLAN doméstica, podrá controlarlo cómodamente mediante la App correspondiente de Klarstein. La App le permite no solo controlar el aparato mediante su smartphone, sino que también le ofrece acceso a recetas y otra información adicional.

Proceda del siguiente modo para conectar su smartphone al dispositivo Klarstein.

1. Descargue primero la App de Klarstein escaneando el código QR con su smartphone (véase más abajo) o descárguelo directamente de la App Store o de Google Play.
2. Asegúrese de que su smartphone esté conectado a la misma red WiFi a la que debe conectarse su dispositivo Klarstein.
3. Abra la App de Klarstein.
4. Inicie sesión con su cuenta. Si aún no tiene una cuenta, regístrese en la aplicación Klarstein.
5. Siga las instrucciones que aparecerán en la app.

Descarga la aplicación

Utilice la función de escaneo de su teléfono para escanear el código QR y guarde la app en su smartphone.

Nota: La aplicación proporciona más información sobre cómo usar la aplicación y ayuda sobre cómo conectarse al dispositivo tan pronto como se abre por primera vez.

iOS	Android
	

Solución de problemas de conexión

Si su dispositivo Klarstein no se puede encontrar en la WLAN, verifique lo siguiente:

1. El aparato no está enchufado. Asegúrese de que su dispositivo esté conectado a un enchufe.
2. El aparato no se encuentra en modo sincronización. Asegúrese de que el indicador de WiFi (LED) parpadea en el panel de control del dispositivo inteligente, tal y como se describe en las instrucciones „Restablecer la configuración de WiFi“ de su dispositivo inteligente (las instrucciones en general se encuentran en el apartado „Conexión del dispositivo“).
3. El punto de acceso WiFi no funciona en 5 GHz. Asegúrese de que su punto de acceso funcione en la banda de 2,4 GHz y que tenga su propio SSID en la banda de 2,4 GHz. Si no está seguro de la banda operativa de su punto de acceso, comuníquese con su proveedor de Internet.

Importante: tenga en cuenta que si su enrutador WiFi tiene una banda dual, es decir, si funciona tanto en la banda de 2,4 GHz como en la de 5 GHz, separe los SSID para cada banda y use el SSID de 2,4 GHz para conectarse.

4. Supervise los ajustes Firewall de su red WiFi. Es posible que la configuración del Firewall de su red WiFi no permita que la aplicación Klarstein configure los ajustes de WiFi en su dispositivo inteligente. Asegúrese de que no está usando ninguna red WiFi pública, como por ejemplo de aeropuertos, otros hogares, empresas, etc.
5. Los diferentes datos de inicio de sesión en el teléfono inteligente y en la aplicación le aseguran de que los datos de inicio de sesión WiFi de la aplicación de Klarstein coincidan con los que está conectado su teléfono inteligente.

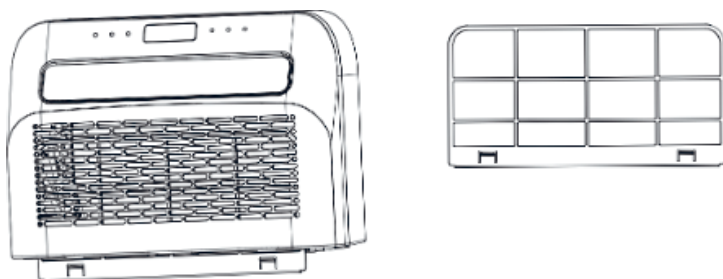
Si ha seguido todos los pasos anteriores y su teléfono inteligente aún no puede conectarse a la aplicación, envíenos un correo electrónico para obtener ayuda: appsupport@klarstein.com

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Apague el dispositivo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No utilice gasolina ni otros productos químicos para limpiar el dispositivo.
- No lave el dispositivo directamente.
- Si el dispositivo está dañado, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Limpieza del filtro de aire

- El filtro de aire puede obstruirse con polvo o suciedad, por lo que debe limpiarse cada dos semanas.
- Utilice una aspiradora para eliminar las acumulaciones de polvo del filtro.
- Si el filtro está muy sucio, abra la rejilla de ventilación y retire el filtro de aire.
- Limpie el filtro de aire con un detergente neutro y agua tibia. A continuación, seque el filtro a la sombra.
- Reemplace el filtro de aire y todos los demás componentes.

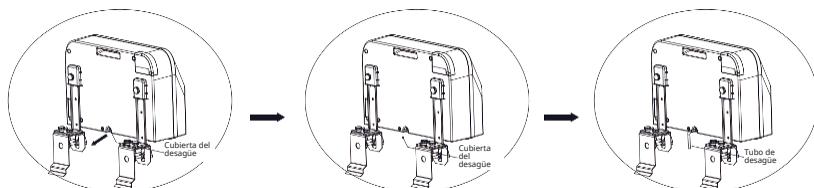


Limpieza de la superficie de la unidad

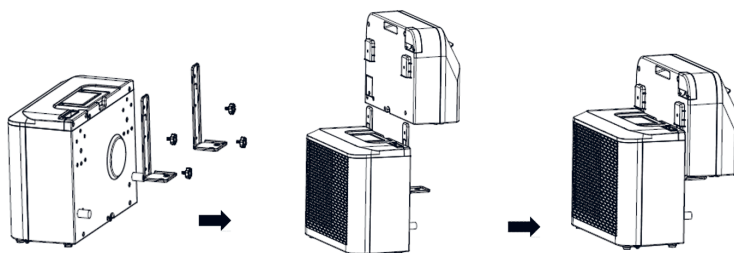
- En primer lugar, limpie la superficie con un paño húmedo y un detergente neutro.
- A continuación, seque bien el dispositivo con un paño seco.
- Asegúrese de que no entre agua ni detergente en la máquina.
- No limpie el aire acondicionado con productos de limpieza agresivos ni gasolina.

Almacenamiento y transporte

Si tiene previsto almacenar la máquina durante un tiempo prolongado sin utilizarla, retire la tapa de drenaje de los orificios de drenaje situados en la parte inferior de las unidades interior y exterior, y drene toda el agua de condensación de forma adecuada en un recipiente apropiado.



- Retire la unidad de la ventana.
- A continuación, retire la junta de goma de las unidades interior y exterior y drene el agua condensada.
- Déjelo funcionando en modo ventilador para secar el interior.
- Apague el aire acondicionado y desenchufe el cable.
- Lave el filtro y vuelva a instalarlo.
- Retire todos los soportes del aire acondicionado, instale los soportes de la unidad interior en la unidad exterior y móntelos como se muestra en la siguiente figura. A continuación, guarde la unidad contra la pared.
- Guarde el aire acondicionado en un lugar fresco y seco.
- Recomendamos volver a colocar el aire acondicionado en su embalaje original para almacenarlo. Esto evitará que se acumule suciedad y polvo en el aire acondicionado.



DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa	Solución sugerida
El dispositivo no se enciende	No hay electricidad	Encienda la alimentación
	Toma de corriente dañada	Apague el aparato y mande revisar/ reparar la toma de corriente
	Razón desconocida	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
Poco desplazamiento de aire o efecto de enfriamiento limitado	Se selecciona el ajuste más bajo de ventilación	Seleccione el modo de velocidad alta de ventilación
	El filtro de aire está sucio	Compruebe y limpie el filtro
	El suministro de aire o la salida de aire de la unidad interior está bloqueado	Compruebe que la unidad no esté bloqueada y elimine la obstrucción.
	La temperatura ambiente es demasiado baja o alta.	La temperatura ambiente debe estar entre 18 y 40 °C.
	Voltaje insuficiente de la fuente de alimentación.	Utilice otra conexión eléctrica o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
Solo desplazamiento de aire, sin efecto refrigerante	El dispositivo funciona en modo de ventilación	Seleccione el modo de refrigeración A/C
	El modo de refrigeración se acaba de desactivar automáticamente	Espere entre 3 y 5 minutos hasta que el termostato se vuelva a encender
Sonidos o vibraciones anormales	O bien los soportes de montaje no están instalados correctamente en el vehículo, o bien los tornillos de montaje del dispositivo no están lo suficientemente apretados	Asegúrese de que el soporte de montaje esté bien fijado y que los tornillos de montaje del dispositivo estén bien apretados
Hay una fuga de agua en la unidad interior	O bien falta el tapón de goma de la parte inferior de la unidad interior, o bien no está bien presionado	Compruebe o sustituya el tapón de goma
		El dispositivo debe montarse en posición horizontal (ángulo máximo < 3° C)
El aparato desprende un fuerte olor	Existe un grave problema	Apague el dispositivo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

Información según el Reglamento (UE) n.º 626/2011

Nombre o marca comercial del proveedor: Klarstein

Identificador del modelo del proveedor: 10048382

Niveles de potencia sonora interiores en condiciones nominales estándar en modo de refrigeración en dB: 56 dB

Las fugas de refrigerante (R290) contribuyen al cambio climático. Un refrigerante con un potencial de calentamiento global (PCG) más bajo contribuiría menos al calentamiento global que un refrigerante con un PCG más alto, en caso de fugarse a la atmósfera. Este aparato contiene un fluido refrigerante con un GWP igual a 3. Esto significa que si se filtrara 1 kg de este fluido refrigerante a la atmósfera, el impacto sobre el calentamiento global sería 3 veces mayor que el de 1 kg de CO₂, en un periodo de 100 años. Nunca intente interferir en el circuito refrigerante ni desmonte el producto usted mismo; consulte siempre a un profesional.

Energy efficiency ratio (_{EER} rated): 2,6

Clase de eficiencia energética: A

Consumo energético 1,5 kWh por cada 60 minutos, según los resultados de pruebas estándar. El consumo energético real dependerá del uso que se haga del aparato y de su ubicación.

Capacidad de refrigeración P_{nominal} en kW: 1,465 kW

Información según el Reglamento (UE) n.º 206/2012

Identificador(es) del modelo	10048382		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Capacidad nominal de refrigeración	Capacidad de refrigeración P_{nominal}	1,465	kW
Capacidad nominal para calefacción	Capacidad de calefacción P_{nominal}	-	kW
Potencia nominal de entrada para refrigeración	P_{EER}	0,56	kW
Potencia nominal de entrada para calefacción	P_{COP}	-	kW
Índice de eficiencia energética nominal	EERd	2,6	-
Coefficiente nominal de rendimiento	COPd	-	-
Consumo de energía en modo termostato apagado	P_{TO}	10,6	W
Consumo de energía en modo off	P_{SB}	0,5	W
Consumo eléctrico de los aparatos de conducto simple/doble (indique por separado para refrigeración y calefacción)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	- 1,5	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	56	dB(A)
Potencial de calentamiento global	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Datos de contacto para obtener más información	Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243, Berlin, Alemania		

RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.
Contacto: info@klarstein.com

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico Chillavan es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: use.berlin/10048382

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les respecter afin d'éviter tout dommage potentiel. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect des instructions et à une utilisation inappropriée. Scannez le code QR pour accéder au dernier mode d'emploi et à d'autres informations sur le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	60
Notes sur le réfrigérant R290	62
Vue d'ensemble de l'appareil	63
Contenu de la livraison	64
Aperçu des boutons	65
Installation	66
Contrôle de l'appareil par smartphone	69
Nettoyage et entretien	71
Dépannage	73
Fiche technique du produit	74
Conseils pour le recyclage	76
Déclaration de conformité	76

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10048382
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Alimentation	560 W
Capacité de refroidissement	5000 BTU
Réfrigérant	R290, 130 g
Dimensions intérieures de l'appareil (LxLxH)	440 x 180 x 315 mm
Dimensions extérieures de l'appareil (LxLxH)	440 x 215 x 355 mm
Débit d'air	140-200m³/h
Capacité de déshumidification	0,5 L/h
Indice de protection (pour la partie extérieure)	IPX4
Compresseur	Type de rotor
Niveau de pression acoustique (pour la partie intérieure)	56 dB
Poids net	19,5 kg
Wi-Fi standard	802.11 b/g/n
Wi-Fi fréquence	2,4 GHz
WiFi puissance de radiofréquence (max.)	18 dBm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Symbole	Explication
 A3	Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il y a risque d'incendie.
	Ce symbole indique que ce mode d'emploi doit être lu attentivement.
	Ce symbole indique que l'appareil doit être manipulé par le personnel de service en se référant au manuel d'installation.
	Ce symbole indique que des informations telles que le manuel d'utilisation et le manuel d'installation sont disponibles.

Remarques particulières

- N'utilisez que les produits recommandés par le fabricant pour le dégivrage ou le nettoyage.
- Ne rangez jamais l'appareil dans une pièce où il y a des sources d'inflammation permanentes (par exemple, des flammes nues, un appareil à gaz allumé ou un chauffage électrique allumé).
- Ne pas percer ou brûler l'appareil.
- Notez que le liquide de refroidissement peut être inodore.

Remarque : Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces de plus de X m² (voir tableau)

Modèle	X (m ²)
5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h	10 m ²
9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h	13 m ²
12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h	18 m ²

Consignes générales de sécurité

- Vérifiez la tension sur la plaque signalétique avant utilisation. Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et dans un environnement sec.
- N'utilisez pas le produit s'il doit être réparé ou s'il n'a pas été installé correctement.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon d'alimentation, car un cordon endommagé peut provoquer un choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées et ne pas toucher la fiche et le câble avec des mains mouillées.
- Ne pas utiliser le produit dans les zones suivantes :
 - à proximité de sources de chaleur,
 - dans les zones exposées aux éclaboussures d'huile,
 - dans les zones exposées à la lumière directe du soleil,
 - dans les zones exposées aux éclaboussures,

- près des baignoires, dans les toilettes, près des douches ou des piscines.
- N'introduisez jamais vos doigts ou d'autres objets dans les orifices de ventilation. En particulier, avertissez les enfants des dangers que cela peut entraîner.
- Veillez à ce que l'appareil soit tenu verticalement pendant le transport et le stockage afin que le compresseur soit correctement positionné.
- Éteignez toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage et à l'entretien et débranchez-le de la prise murale.
- Éteignez l'appareil avant de le déplacer et débranchez-le de la prise murale. Déplacez l'appareil lentement et avec précaution.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne couvrez pas l'appareil.
- Ne surchargez pas la prise de courant en faisant fonctionner l'appareil en même temps qu'un trop grand nombre d'appareils électriques puissants.
- Toutes les connexions du ventilateur doivent être conformes aux réglementations locales en matière de sécurité électrique. Si nécessaire, se référer à cette réglementation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et de connaissances ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont reçu des instructions sur la façon de le faire par une personne responsable de leur sécurité, ou s'ils sont supervisés et comprennent les risques associés. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou effectuer l'entretien par l'utilisateur sans surveillance. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne buvez jamais l'eau de condensation qui s'échappe de l'appareil.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, ne le déformez pas, ne le modifiez pas et ne l'immergez pas dans l'eau. Une mauvaise manipulation du cordon d'alimentation peut endommager l'appareil et/ou provoquer un choc électrique.
- Les réglementations nationales en matière de gaz doivent être respectées. En cas de fuite de gaz, ouvrez la fenêtre pour aérer avant de faire fonctionner l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil uniquement en insérant ou en retirant la fiche d'alimentation, car cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie dû à la chaleur.
- Débranchez immédiatement l'appareil de la prise murale s'il émet des bruits étranges, des odeurs ou de la fumée.

Instructions en cas de dégâts

- Si l'appareil est endommagé, contactez le fabricant, le service clientèle ou une personne de qualification similaire.
- En cas de dommage, mettez l'appareil hors tension, débranchez le cordon d'alimentation et contactez le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire.
- Le cordon d'alimentation doit être solidement relié à la terre.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, éteignez l'appareil pour éviter tout danger et débranchez-le de la prise murale. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une personne de qualification similaire.



MISE EN GARDE

Risque de blessure ! Les réparations du circuit de refroidissement ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé et formé. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

NOTES SUR LE RÉFRIGÉRANT R290

Mises en garde

- Le système de climatisation doit être maintenu et transporté en position verticale. Dans le cas contraire, le compresseur risque d'être irrémédiablement endommagé. Laissez l'appareil reposer pendant au moins 24 heures avant de le mettre en service.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que le produit crée un flux d'air régulier. S'assurer que les entrées et sorties d'air ne sont pas obstruées.
- Pour éviter les fuites, utilisez cet appareil sur une surface horizontale.
- Toute personne effectuant des travaux sur un circuit de réfrigérant doit être titulaire d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme d'évaluation accrédité par l'industrie. Il garantit la compétence en matière de manipulation sûre des fluides frigorigènes conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- Si l'appareil ne fonctionne plus, mettez-le au rebut de manière appropriée.
- Rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Rangez l'appareil de manière à ce qu'il ne soit pas endommagé.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou une entreprise spécialisée agréée.
- N'endommagez aucun composant du circuit frigorifique. Les fuites de réfrigérant peuvent passer inaperçues car elles sont inodores.
- L'entretien et les réparations doivent être effectués sous la supervision de spécialistes dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.

Informations sur les pièces contenant des conduites de réfrigérant

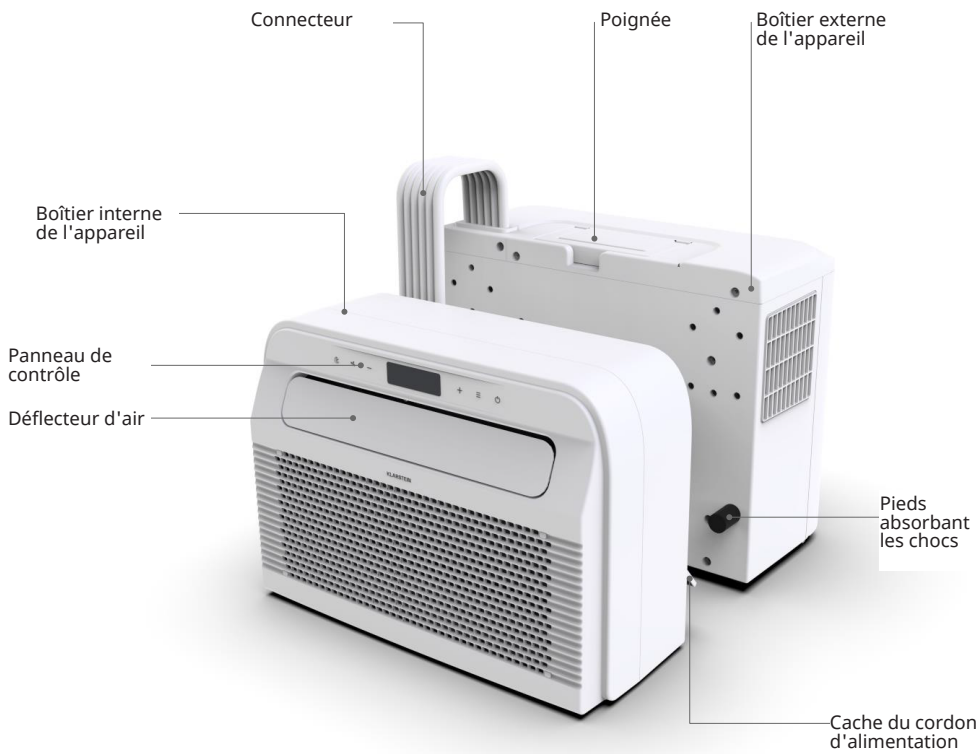
- Limiter la tuyauterie au minimum.
- Veillez à ne pas endommager la tuyauterie.
- Les appareils contenant des réfrigérants inflammables ne peuvent être installés que dans une pièce bien ventilée.
- Respectez les réglementations nationales en matière de gaz.
- Toutes les connexions mécaniques doivent être librement accessibles à des fins d'entretien.



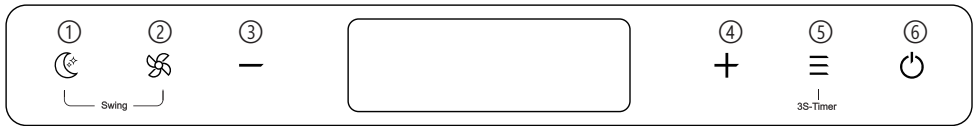
ATTENTION

Risque d'incendie ! Cet appareil contient le réfrigérant inflammable R290. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il y a un risque d'incendie.

VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL



Affichage



①	Mode veille	④	Augmenter
②	Vitesses de ventilation	⑤	Modes
③	Diminuer	⑥	ON/OFF

CONTENU DE LA LIVRAISON

Nom	Quantité
Unité intérieure	1 x
Unité extérieure	1 x
Tuyau de vidange	1 x
Manchon de protection	1 x
support extérieur	2 x
Support intérieur	2 x
Blocs en caoutchouc résistant aux chocs	2 x
Vis manuelle	2 x
Vis M6 et joint	12 x

APERÇU DES BOUTONS

Bouton d'alimentation

Appuyez sur ce bouton pour allumer ou éteindre l'appareil. Lorsque vous mettez le climatiseur en marche, la température par défaut est de 22°C. La sonde de température mesure la température ambiante, et si elle dépasse 22°C, l'unité extérieure se met en marche pour la réduire. Si la température ambiante est déjà inférieure à 22°C, l'unité extérieure ne démarre pas.

Bouton de mode

Cette touche permet de sélectionner les modes de climatisation, de ventilation ou de déshumidification. En mode veille ou activé, appuyez pendant 3 secondes sur cette touche pour régler la minuterie de mise en marche ou d'arrêt de l'appareil.

Bouton de réglage de la température et de l'heure

- En mode climatiseur, appuyez sur la touche pour augmenter ou diminuer la température. La température est réglable de 16 à 30 °C.
- En mode minuterie, appuyez sur la touche pour régler l'heure à laquelle la machine s'allume ou s'éteint.
- Appuyez simultanément sur les touches Haut/Bas pour passer de °C à °F.

Bouton de vitesse du ventilateur

Appuyez sur la touche pour sélectionner la vitesse lente ou rapide du ventilateur.

Bouton de veille

Appuyez sur la touche pour entrer ou sortir du mode veille. Au bout de 20 secondes, tous les voyants et l'affichage numérique s'éteignent et le climatiseur se met en veille. Le ventilateur de l'unité intérieure continue à tourner à basse vitesse.

Bouton oscillation

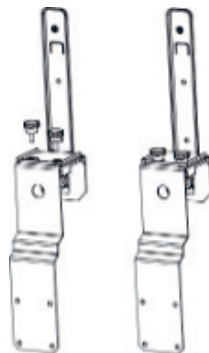
Appuyez simultanément sur les touches de vitesse du ventilateur et de mode veille pour activer ou désactiver la fonction d'oscillation.

Fenêtre d'affichage

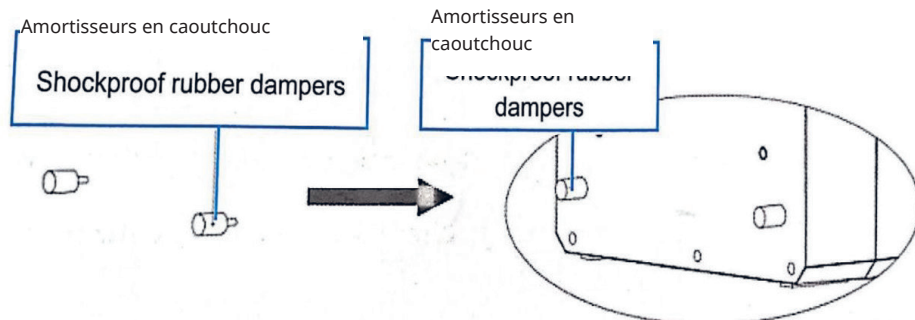
Cette fenêtre permet de vérifier la température et l'heure.

INSTALLATION

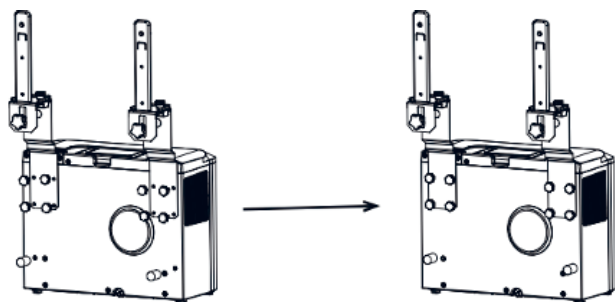
- Déballez l'appareil et ses accessoires, puis assurez-vous que le tuyau reliant les unités intérieure et extérieure est correctement raccordé.
- Veillez également à ce que l'ouverture d'évacuation de la condensation soit équipée d'un couvercle en caoutchouc. Enfin, vérifiez que tous les accessoires sont présents.
- Installez les accessoires comme indiqué sur l'image. Relier le support extérieur au bloc de support et au support intérieur en serrant les vis M6. Ceci constitue la poignée de transport.



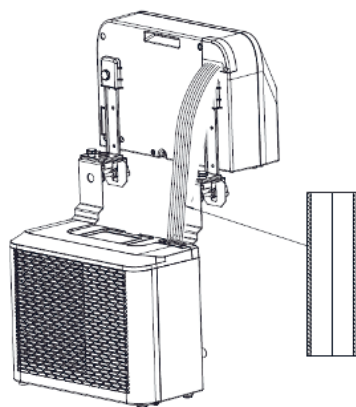
- Placez les amortisseurs en caoutchouc antichocs à l'arrière de l'unité extérieure.



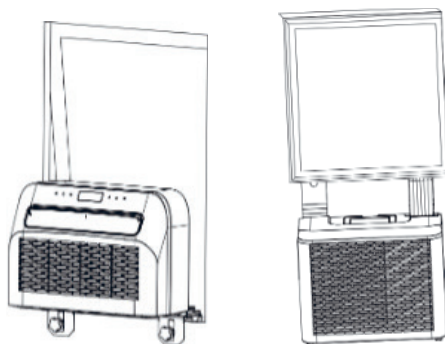
Installez le support comme indiqué dans la figure ci-dessous. Installez ensuite l'unité intérieure et l'unité extérieure sur le support pour fixer les deux parties ensemble. Fixez les unités au support en serrant les vis M6 dans les trous appropriés.



Installez l'unité intérieure sur le support et fixez-la correctement. Ensuite, enroulez la gaine de protection autour du tuyau entre l'unité extérieure et l'unité intérieure. (Voir l'illustration ci-dessous).



Installez l'unité complète dans la fenêtre de la caravane et serrez correctement le support.



CONTRÔLE DE L'APPAREIL PAR SMARTPHONE

Si vous connectez l'appareil à votre réseau Wi-Fi domestique, vous pouvez l'utiliser facilement via l'application Klarstein associée. L'application vous permet non seulement de contrôler à distance l'appareil via votre smartphone, mais vous donne également accès à des recettes et à des informations supplémentaires.

Procédez comme suit pour connecter votre smartphone avec votre appareil Klarstein :

1. Téléchargez d'abord l'application Klarstein en scannant le code QR avec votre smartphone (voir ci-dessous) ou téléchargez-le directement depuis l'App Store ou Google Play.
2. Assurez-vous que votre smartphone est connecté au même réseau WiFi que votre appareil Klarstein.
3. Ouvrez l'application Klarstein.
4. Connectez-vous avec votre compte. Si vous n'avez pas encore de compte, inscrivez-vous dans l'application Klarstein.
5. Suivez les indications de l'application.

Téléchargement de l'application

Utilisez la fonction de scan de votre téléphone portable pour scanner le QR Code et télécharger l'application sur votre smartphone.

Remarque : L'application fournit des informations supplémentaires sur la façon d'utiliser l'application et de l'aide sur la façon de se connecter à votre appareil dès que vous l'ouvrez pour la première fois.

iOS	Android
	

Résolution des problèmes de connexion

Si votre appareil Klarstein est introuvable dans le Wifi, vérifiez les points suivants :

1. L'appareil n'est pas branché. Vérifiez que votre appareil est branché à une prise.
2. L'appareil ne se trouve pas en mode d'appairage. Vérifiez que le voyant WiFi (LED) du panneau de commande de l'appareil intelligent clignote comme décrit dans les instructions „Réinitialiser les paramètres WiFi“ pour votre appareil intelligent (les instructions se trouvent généralement sous Connexion de l'appareil).
3. Le point d'accès WiFi ne fonctionne pas sur 5 GHz. Assurez-vous que votre point d'accès fonctionne sur la bande 2,4 GHz et que vous disposez de votre propre SSID sur la bande 2,4 GHz. Si vous n'êtes pas sûr de la bande de fonctionnement de votre point d'accès, veuillez contacter votre fournisseur d'accès Internet.

Important : veuillez noter que si votre routeur WiFi a une double bande - c'est-à-dire qu'il fonctionne à la fois dans les bandes 2,4 GHz et 5 GHz - vous devez séparer les SSID pour chaque bande et les 2,4 GHz Utilisez le SSID GHz pour vous connecter.

4. Vérifiez les paramètres du pare-feu de votre réseau WiFi. Le paramétrage de pare-feu de votre réseau Wi-Fi peut ne pas permettre à l'application Klarstein de configurer les paramètres Wi-Fi sur votre appareil connecté. Veuillez vous assurer que vous n'utilisez pas un réseau WiFi public, par ex. aéroports, dortoirs, entreprises, etc.
5. Différentes données de connexion dans le smartphone et dans l'application. Vérifiez que les données de connexion WiFi saisies dans l'application Klarstein correspondent à celles de votre smartphone.

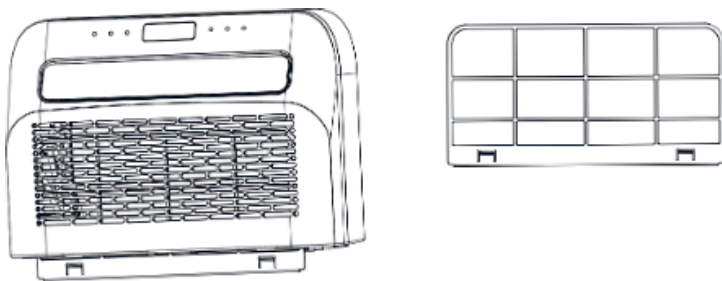
Si vous avez suivi les instructions ci-dessus et que votre smartphone ne parvient toujours pas à se connecter à l'application, veuillez nous envoyer un e-mail pour obtenir de l'aide : appsupport@klarstein.com

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Ne pas utiliser d'essence ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laver l'appareil directement.
- Si l'appareil est endommagé, contactez le service clientèle.

Nettoyage du filtre à air

- Le filtre à air peut être obstrué par de la poussière/protection et doit être nettoyé toutes les deux semaines.
- Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière accumulée du filtre.
- Si le filtre est très sale, ouvrez la grille de ventilation et retirez le filtre à air.
- Nettoyez le filtre à air avec un détergent neutre et de l'eau tiède. Séchez ensuite le filtre à l'ombre.
- Remettez en place le filtre à air et tous les autres composants.

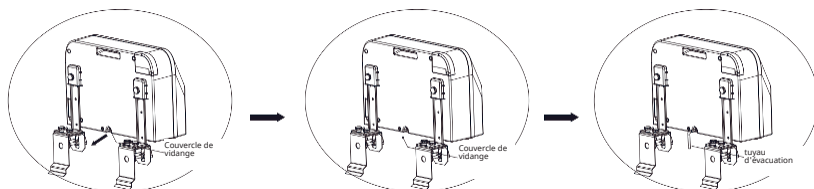


Nettoyage de la surface de l'appareil

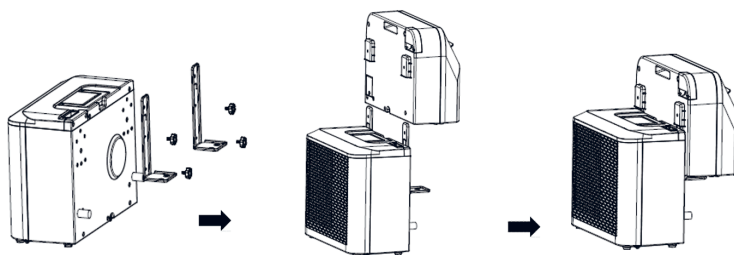
- Nettoyez d'abord la surface avec un chiffon humide et un détergent neutre.
- Séchez ensuite soigneusement l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne laissez pas de l'eau ou du détergent pénétrer dans la machine.
- Ne pas nettoyer le climatiseur avec des produits de nettoyage agressifs ou de l'essence.

Stockage et transport

Si vous prévoyez de stocker l'appareil pendant une longue période sans l'utiliser, retirez le couvercle des ouvertures de drainage situés à la base des unités intérieure et extérieure et évacuez toute l'eau de condensation dans un récipient approprié.



- Retirez l'appareil de la fenêtre.
- Retirez ensuite le joint en caoutchouc des unités intérieure et extérieure et vidangez l'eau de condensation.
- Faites-le fonctionner en mode ventilateur pour sécher l'intérieur.
- Éteignez le climatiseur et débranchez la prise.
- Lavez le filtre, puis réinstallez-le.
- Retirez tous les supports du climatiseur, installez les supports de l'unité intérieure sur l'unité extérieure et assemblez-les comme indiqué sur la figure ci-dessous. Rangez ensuite l'appareil contre le mur.
- Conservez le climatiseur dans un endroit frais et sec.
- Nous recommandons de remettre le climatiseur dans son emballage d'origine pour le ranger. Cela empêchera la saleté et la poussière de s'accumuler sur le climatiseur.



DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution suggérée
L'appareil ne s'allume pas	Pas de courant	Allumez l'appareil
	Prise électrique endommagée	Coupez le courant et faire vérifier/réparer la prise de courant
	Raison inconnue	Contactez le service clientèle
Faible flux d'air ou effet de climatisation limité	La ventilation est réglée au niveau le plus bas	Sélectionnez la vitesse de ventilation élevée
	Le filtre à air est encrassé	Vérifiez et nettoyez le filtre
	L'alimentation ou l'évacuation d'air de l'unité intérieure est bloquée	Vérifiez que l'appareil n'est pas bloqué et éliminez l'obstruction
	La température ambiante est trop basse ou trop élevée	La température ambiante doit être comprise entre 18 et 40° C
	Tension insuffisante de l'alimentation électrique	Utilisez une autre connexion électrique ou contactez le service clientèle
Ventilation uniquement, sans effet de climatisation	L'appareil fonctionne en mode ventilation	Sélectionner le mode de climatisation A/C
	Le mode de climatisation vient de s'arrêter automatiquement	Attendre environ 3 à 5 minutes jusqu'à ce que le thermostat se remette en marche
Bruits ou vibrations anormaux	Soit les supports de montage ne sont pas installés correctement sur le véhicule, soit les vis de montage de l'appareil ne sont pas suffisamment serrées	Assurez-vous que le support de montage est bien fixé et que les vis de montage de l'appareil sont bien serrées
L'eau s'échappe de l'unité intérieure	Il manque le bouchon en caoutchouc au bas de l'unité intérieure ou il n'est pas bien fermé	Vérifiez ou remplacez le bouchon en caoutchouc
		L'appareil doit être monté horizontalement (angle maximum < 3° C)
L'appareil dégage une forte odeur	Il y a un problème grave	Éteindre immédiatement l'appareil et contacter le service clientèle

FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT

Informations conformément au règlement (UE) n° 626/2011

Marque du fournisseur : Klarstein

Identifiant du modèle du fournisseur : 10048382

**Niveaux de puissance acoustique
intérieure dans les conditions normales
d'utilisation en mode refroidissement,
en dB :** 56 dB

Les fuites de réfrigérants (R290) contribuent au changement climatique. Un réfrigérant ayant un potentiel de réchauffement global (PRG) plus faible contribuera moins au réchauffement global qu'un réfrigérant ayant un PRG plus élevé, en cas de fuite dans l'atmosphère. Cet appareil contient un fluide frigorigène dont le PRP est égal à 3, ce qui signifie que si 1 kg de ce fluide frigorigène s'échappe dans l'atmosphère, l'impact sur le réchauffement de la planète sera 3 fois plus élevé que 1 kg de CO₂, sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même sur le circuit du réfrigérant ou de démonter le produit, et demandez toujours l'aide d'un professionnel.

Taux d'efficacité énergétique (EER) : 2,6

Classe d'efficacité énergétique A

Consommation d'énergie 1,5 kWh par 60 minutes, basée sur les résultats d'essais standard. La consommation énergétique réelle dépendra de l'utilisation de l'appareil et de son emplacement.

Capacité de climatisation P_{calculée} en kW : 1,465 kW

Informations conformément au règlement (UE) n° 206/2012

Identifiant(s) du modèle :	10048382		
Description	Symbole	Valeur	Appareil
Capacité nominale de refroidissement	P_{nominale} de refroidissement	1,465	kW
Capacité nominale de chauffage	P_{nominale} de chauffage	-	kW
Puissance absorbée nominale pour le refroidissement	P_{EER}	0,56	kW
Puissance absorbée nominale pour le chauffage	P_{COP}	-	kW
Taux d'efficacité énergétique	EERd	2,6	-
Coefficient de performance	COPd	-	-
Consommation électrique en mode thermostat arrêté	P_{To}	10,6	l
Consommation d'énergie en mode veille	P_{SB}	0,5	W
Consommation d'électricité des appareils à simple ou double conduit (indiquer séparément pour le refroidissement et le chauffage)	DD : Q_{DD} SD : Q_{SD}	- 1,5	DD : kWh/a SD : kWh/h
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	56	dB(A)
Potentiel de réchauffement de la planète	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Coordonnées de contact pour obtenir plus d'informations	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Allemagne.		

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.

Contact: info@klarstein.com

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Chillavan est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : use.berlin/10048382

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo dispositivo. La invitiamo a leggere attentamente le seguenti istruzioni e a seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni o da un uso improprio. Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e a maggiori informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	78
Note sul refrigerante R290	80
Descrizione del dispositivo	81
Volume di consegna	82
Descrizione dei tasti	83
Installazione	84
Gestione tramite smartphone	87
Pulizia e manutenzione	89
Risoluzione dei problemi	91
Scheda dei dati del prodotto	92
Smaltimento	94
Dichiarazione di conformità	94

DATI TECNICI

Numero dell'articolo	10048382
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	560 W
Capacità di raffreddamento	5.000 BTU
Refrigerante	R290, 130 g
Dimensioni dell'unità interna (Lung.xLarg.xAlt.)	440 x 180 x 315 mm
Dimensioni dell'unità esterna (Lung.xLarg.xAlt.)	440 x 215 x 355 mm
Capacità del flusso d'aria	140-200 ^{m3/ora}
Capacità di deumidificazione	0,5 L/ora
Classe di isolamento (per l'unità esterna)	IPX4
Tipo di compressore	Tipo di rotore
Livello di pressione sonora (per l'unità interna)	56 dB
Peso netto	19,5 kg
Wi-Fi standard	802.11 b/g/n
Wi-Fi frequenza	2,4 GHz
Wi-Fi potenza a radiofrequenza (max.)	18 dBm

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Simbolo	Spiegazione
 A3	Questo simbolo indica che il dispositivo utilizza un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante dovesse fuoriuscire ed essere esposto a una fonte d'ignizione esterna, si corre il rischio di incendio.
	Questo simbolo indica che il manuale d'uso deve essere letto attentamente.
	Questo simbolo indica che il dispositivo deve essere gestito da personale di assistenza, nel rispetto del manuale d'installazione.
	Questo simbolo indica che sono disponibili informazioni, come ad es. manuali d'uso e per l'installazione.

Note speciali

- Per lo sbrinamento o la pulizia, utilizzare solo i prodotti raccomandati dal produttore.
- Non immagazzinare mai il dispositivo in un locale in cui siano presenti fonti di ignizione permanenti (ad es. fiamme libere, un dispositivo a gas acceso o una stufa elettrica accesa).
- Non forare o bruciare il dispositivo.
- Si noti che il refrigerante può essere inodore.

Nota: utilizzare l'unità solo in locali di dimensioni superiori a X m² (v. tabella):

Modello	X (m ²)
5000 BTU/ora, 7000 BTU/ora, 8000 BTU/ora	10 m ²
9000 BTU/ora, 10000 BTU/ora, 10500 BTU/ora	13 m ²
12000 BTU/ora, 14000 BTU/ora, 16000 BTU/ora, 18000 BTU/ora	18 m ²

Avvertenze di sicurezza generali

- Controllare la tensione specificata sulla targhetta prima dell'uso. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con la stessa tensione del dispositivo.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Non utilizzare il prodotto se deve essere riparato o se non è stato installato correttamente.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione, poiché il suo danneggiamento potrebbe causare scosse elettriche.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate e non toccare la spina e il cavo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il prodotto nelle seguenti aree:
 - vicino a fonti di calore,
 - in aree in cui può schizzare olio,
 - in aree esposte alla luce diretta del sole,
 - nelle aree in cui possono verificarsi spruzzi d'acqua,
 - in prossimità di vasche da bagno, bagni, docce o piscine.

- Non inserire mai le dita o altri oggetti nelle aperture di ventilazione. In particolare, avvertire i bambini dei pericoli che ciò può comportare.
- Durante il trasporto e l'immagazzinamento, assicurarsi che il dispositivo sia tenuto in verticale, in modo che il compressore sia posizionato correttamente.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Prima di spostarlo, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla presa di corrente. Spostare il dispositivo lentamente e con cura.
- Per evitare il rischio di incendio, non coprire il dispositivo.
- Non sovraccaricare la presa di corrente facendo funzionare il dispositivo contemporaneamente a troppe apparecchiature elettriche potenti.
- Tutti i collegamenti devono essere conformi alle norme di sicurezza elettrica locali. Se necessario, fare riferimento a queste norme.
- Se la spina o il cavo di alimentazione presenta danni, deve essere sostituito dal produttore, da uno specialista autorizzato o da una persona con qualifica equivalente.
- Bambini di età superiore a 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con conoscenza ed esperienza limitate possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso da una persona responsabile della loro sicurezza o sono supervisionati e comprendono i pericoli associati. I bambini non possono pulire o eseguire la manutenzione senza supervisione. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Non bere mai l'acqua di condensa che fuoriesce dal dispositivo.
- Il dispositivo deve essere installato in conformità alle norme di cablaggio nazionali.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non deformarlo o modificarlo e non immergerlo in acqua. L'uso improprio del cavo di alimentazione può causare danni al dispositivo e/o scosse elettriche.
- È necessario rispettare le norme nazionali relative ai gas. Se si verificano perdite di gas, aprire la finestra per la ventilazione prima di mettere in funzione il dispositivo.
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Non mettere in funzione il dispositivo solo inserendo o togliendo la spina di alimentazione, per non incorrere in scosse elettriche o incendi dovuti al calore.
- Scollegare immediatamente il dispositivo dalla presa di corrente se emette strani rumori, odori o fumo.

Istruzioni per la gestione dei danni

- In caso di danni al dispositivo, contattare il produttore, il servizio di assistenza ai clienti o una persona con qualifica equivalente.
- In caso di danni, spegnere il dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione e contattare il produttore, il rappresentante del servizio di assistenza o una persona con qualifica equivalente.
- Il cavo di alimentazione deve essere dotato di una messa a terra sicura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, spegnere il dispositivo per evitare pericoli e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona con qualifica equivalente.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni! Le riparazioni del circuito del refrigerante devono essere eseguite solo da personale specializzato e qualificato. Non tentare mai di riparare il dispositivo in autonomia.

NOTE SUL REFRIGERANTE R290

Avvertenze

- Il dispositivo deve essere posizionato e trasportato in posizione verticale. In caso contrario, potrebbero risultare danni irreparabili al compressore. Lasciare in posizione il dispositivo per almeno 24 ore prima di metterlo in funzione.
- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo.
- Assicurarsi che il dispositivo emetta un flusso d'aria costante. Assicurarsi che le aperture di ingresso e uscita dell'aria non siano bloccate.
- Per evitare perdite, utilizzare il dispositivo su una superficie piana.
- Tutti gli interventi sul circuito del refrigerante devono essere eseguiti da personale in possesso di un certificato ottenuto da un ente di controllo accreditato del settore. Questo garantisce la competenza nel trattamento sicuro dei refrigeranti, nel rispetto delle specifiche di controllo riconosciute dal settore.
- Se il dispositivo non funziona più, smaltirlo correttamente.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo in un luogo ben ventilato.
- Conservare il dispositivo in modo da evitare danni.
- Eventuali riparazioni possono essere realizzate solo dal produttore o da un'azienda tecnica autorizzata.
- Non danneggiare alcun componente del circuito del refrigerante. Dato che il refrigerante è inodore, eventuali perdite potrebbero non essere notate.
- Manutenzione e riparazioni devono essere realizzate con la supervisione di specialisti nell'uso di refrigeranti infiammabili.

Informazioni per locali con condotti di refrigerante

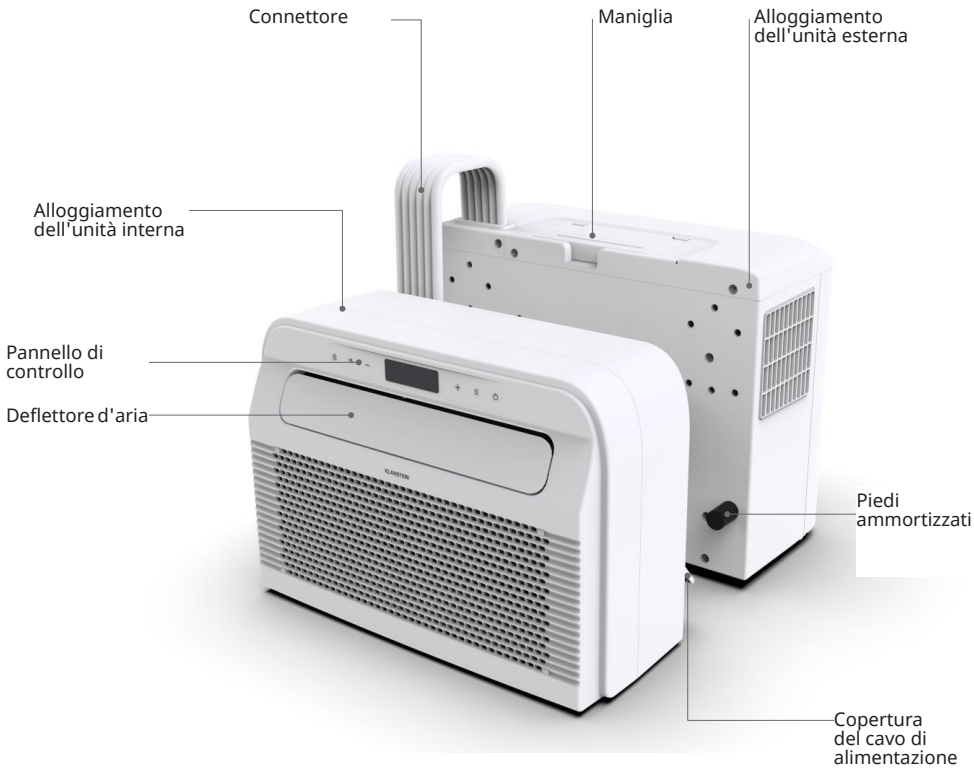
- Limitare al minimo l'estensione dei condotti.
- Assicurarsi di non danneggiare i condotti.
- I dispositivi che contengono refrigeranti infiammabili devono essere installati in locali ben ventilati.
- Rispettare le normative nazionali relative ai gas.
- Tutti i collegamenti meccanici devono essere facilmente accessibili per consentire la manutenzione.



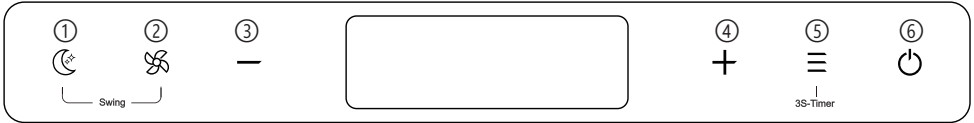
ATTENZIONE

Rischio d'incendio! Questo dispositivo contiene il refrigerante infiammabile R290. Se ci sono perdite e il refrigerante viene esposto a fonti d'ignizione esterne, si corre il rischio d'incendio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



Display



①	Modalità notturna	④	Aumentare
②	Impostazione della velocità di ventilazione	⑤	Modalità
③	Diminuire	⑥	On/Off

VOLUME DI CONSEGNA

Nome	Quantità
Unità interna	1 x
Unità esterna	1 x
Tubo di scarico	1 x
Manicotto di protezione	1 x
Staffa esterna	2 x
Staffe interne	2 x
Blocchi in gomma antiurto	2 x
Viti a mano	2 x
Viti M6 e guarnizione	12 x

DESCRIZIONE DEI TASTI

Tasto di accensione

Premere questo tasto per accendere o spegnere il dispositivo. Quando si accende il condizionatore d'aria, l'impostazione predefinita della temperatura è 22 °C. Il sensore misura la temperatura ambiente e se questa supera i 22 °C, l'unità esterna entra in funzione per ridurla. Se la temperatura ambiente è già inferiore a 22 °C, l'unità esterna non entra in funzione.

Tasto MODE (modalità)

Premere questo tasto per selezionare le modalità di raffreddamento, ventilazione o deumidificazione. In modalità standby o a dispositivo acceso, premere questo tasto per 3 secondi per impostare il timer di accensione o spegnimento.

Tasto di regolazione della temperatura e del timer

- In modalità di raffreddamento, premere il tasto per aumentare o diminuire la temperatura. La temperatura è regolabile da 16 a 30 °C.
- In modalità timer, premere il tasto per regolare l'ora di accensione o spegnimento del dispositivo.
- Premere contemporaneamente i tasti Verso l'alto/Verso il basso per passare da °C a °F.

Tasto della velocità della ventola

Premere il tasto per selezionare la velocità bassa o alta della ventola.

Tasto della modalità Sleep (modalità notturna)

Premere il tasto per entrare o uscire dalla modalità notturna. Dopo 20 secondi, tutte le luci, il display digitale e il condizionatore d'aria si spengono. La ventola dell'unità interna continua a funzionare a bassa velocità.

Tasto Swing (oscillazione)

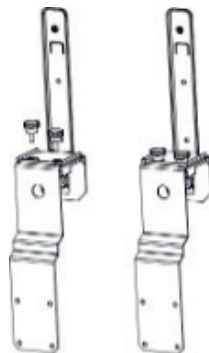
Premere contemporaneamente i tasti della velocità della ventola e della modalità notturna per attivare o disattivare la funzione di oscillazione.

Finestrella

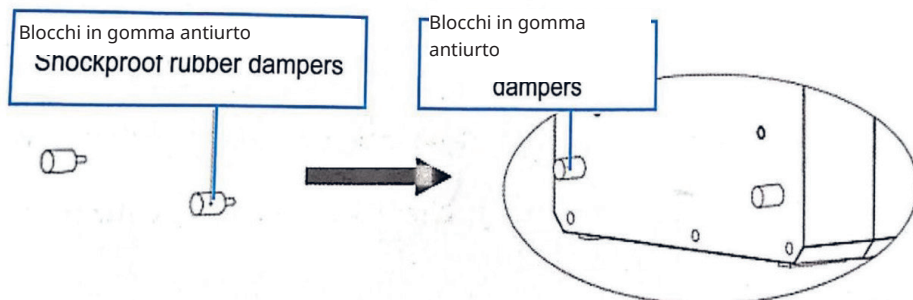
Utilizzare questa finestra per controllare la temperatura e il timer.

INSTALLAZIONE

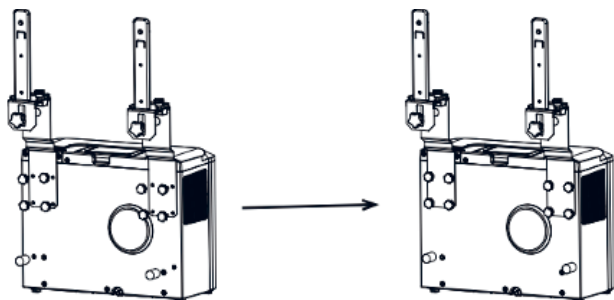
- Disimballare il dispositivo e i suoi accessori, quindi assicurarsi che il tubo flessibile che collega l'unità interna a quella esterna sia collegato correttamente.
- Assicurarsi inoltre che lo scarico della condensa sia dotato di una copertura in gomma. Infine, verificare la presenza di tutti gli accessori.
- Installare gli accessori come mostrato nella figura. Collegare la staffa esterna al blocco di supporto e alla staffa interna stringendo le viti M6. Questo gruppo costituisce la maniglia di trasporto.



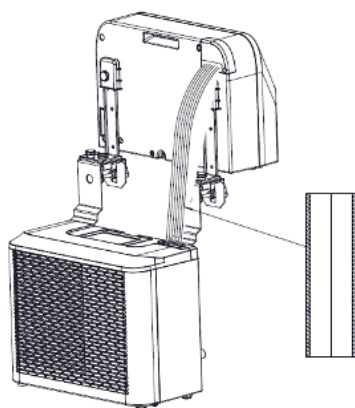
- Posizionare i blocchi in gomma antiurto sul retro dell'unità esterna.



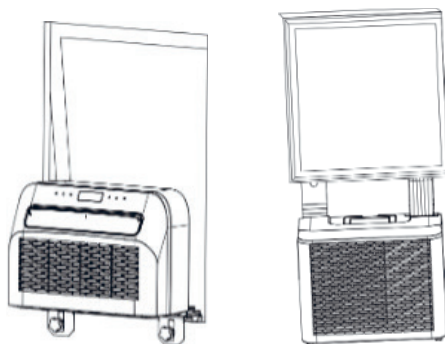
Installare la staffa come mostrato nella figura seguente. Installare quindi le unità interna ed esterna sulla staffa per fissare insieme le due parti. Fissare le unità alla staffa stringendo le viti M6 negli appositi fori.



Installare l'unità interna sulla staffa e fissarla correttamente. Avvolgere quindi il manicotto di protezione attorno al tubo flessibile tra l'unità esterna e quella interna. (v. l'illustrazione seguente).



Installare l'unità completa nel finestrino del caravan e serrare correttamente la staffa.



GESTIONE TRAMITE SMARTPHONE

Se si collega l'apparecchio al WiFi, è possibile gestirlo comodamente con la relativa applicazione Klarstein. L'app non solo consente di controllare l'apparecchio da remoto dal proprio smartphone, ma consente anche di accedere a ricette e ad altre informazioni.

Per collegare il telefono al dispositivo Klarstein, procedere come segue:

1. Per prima cosa scaricare l'app Klarstein scansionando il codice QR con lo smartphone (vedere sotto) o scaricarla direttamente dall'App Store o da Google Play.
2. Accertarsi che lo smartphone sia connesso alla stessa rete WiFi a cui deve collegarsi il dispositivo Klarstein.
3. Aprire l'applicazione Klarstein.
4. Accedere con il proprio account. Se non si possiede ancora un account, registrarsi nell'app Klarstein.
5. Seguire le istruzioni contenute nell'App.

App-Download

Utilizzare la funzione di scansione del telefono per eseguire la scansione del codice QR e salvare l'applicazione sullo smartphone.

Nota: L'applicazione fornisce ulteriori informazioni su come utilizzarla e su come connettersi al dispositivo non appena viene aperta per la prima volta.

iOS	Android
	

Correzione degli errori in caso di problemi di connessione

Se non è possibile trovare il dispositivo Klarstein nella rete Wi-Fi, controllare i seguenti punti:

1. La spina non è collegata. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a una presa elettrica.
2. Il dispositivo non si trova in modalità di accoppiamento. Assicurarsi che l'indicazione Wi-Fi (LED) sul pannello di controllo del dispositivo smart lampeggi come descritto alla voce „Resettare le impostazioni Wi-Fi“ del dispositivo smart in questione (indicazioni a riguardo possono essere normalmente trovate alla voce „Connessione dei dispositivi“).
3. Il punto di accesso Wi-Fi non opera sulla banda da 5 GHz. Assicurarsi che il punto di accesso utilizzato operi sulla banda da 2,4 GHz e che sia disponibile un SSID personale sulla banda da 2,4 GHz. Se non si è sicuri del tipo di banda del punto di accesso, rivolgersi al fornitore di Internet.

Importante: tenere presente che se il router Wi-Fi è dotato di dualband e opera dunque sia sulla banda da 2,4 GHz che su quella da 5 GHz, è necessario dividere gli SSID per ogni banda e utilizzare per il collegamento l'SSID della banda da 2,4 GHz.

4. Controllare le impostazioni del firewall della rete Wi-Fi. L'impostazione del firewall della rete Wi-Fi potrebbe non permettere alla app Klarstein di configurare le impostazioni Wi-Fi sul dispositivo smart. Assicurarsi di non utilizzare reti Wi-Fi pubbliche, come ad es. presso aeroporti, hotel, aziende, ecc.
5. Diversi dati di registrazione su smartphone e app. Assicurarsi che i dati di registrazione Wi-Fi inseriti nella app Klarstein corrispondano a quelli con cui è collegato lo smartphone.

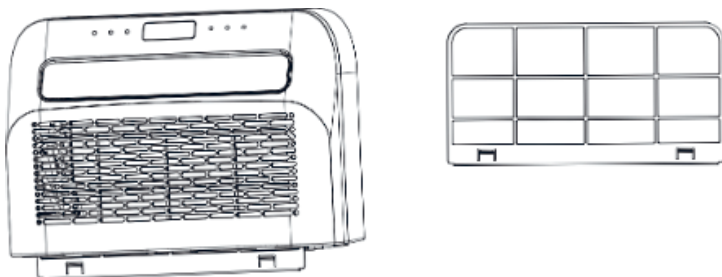
Se sono stati rispettati i punti citati in precedenza e lo smartphone continua a non connettersi alla app, si prega di inviare un'email al seguente indirizzo per ricevere supporto: appsupport@klarstein.com

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Spegnerne il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non utilizzare benzina o altri prodotti chimici per pulire il dispositivo.
- Non lavare direttamente il dispositivo.
- Se il dispositivo è danneggiato, contattare il servizio di assistenza ai clienti.

Pulizia del filtro dell'aria

- Il filtro dell'aria può essere ostruito dalla polvere e deve essere pulito ogni due settimane.
- Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere accumuli di polvere dal filtro.
- Se il filtro è molto sporco, aprire la griglia di ventilazione e rimuovere il filtro dell'aria.
- Pulire il filtro dell'aria con un detergente neutro e acqua tiepida. Quindi asciugare il filtro all'ombra.
- Sostituire il filtro dell'aria e tutti gli altri componenti.

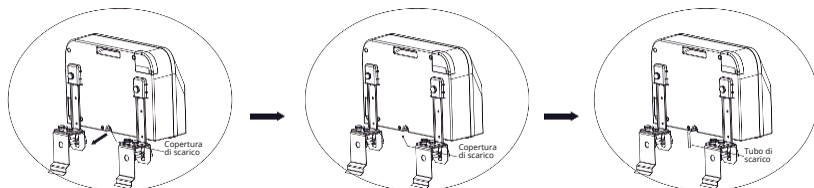


Pulizia della superficie del dispositivo

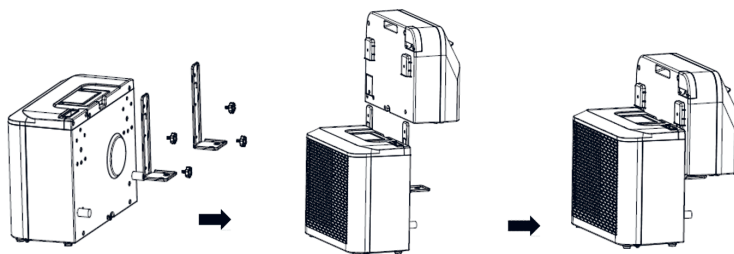
- Per prima cosa, pulire la superficie con un panno umido e un detergente neutro.
- Quindi asciugare accuratamente il dispositivo con un panno asciutto.
- Assicurarsi che non entrino acqua o detersivi nel dispositivo.
- Non pulire il condizionatore d'aria con detersivi aggressivi o benzina.

Stoccaggio e trasporto

Se si prevede di riporre il dispositivo per un lungo periodo di tempo senza utilizzarlo, rimuovere la copertura di scarico dai fori di drenaggio sul fondo di entrambe le unità interna ed esterna e scaricare tutta l'acqua di condensa in un contenitore adeguato.



- Rimuovere l'unità dal finestrino.
- Quindi rimuovere la guarnizione di gomma dalle unità interna ed esterna e scaricare l'acqua di condensa.
- Lasciare in funzione la ventola per asciugare l'interno.
- Spegnerne il climatizzatore e staccare la spina.
- Lavare il filtro e reinstallarlo.
- Rimuovere tutte le staffe del condizionatore d'aria, installare le staffe dell'unità interna sull'unità esterna e assemblare come mostrato nella figura seguente. Quindi riporre l'unità contro la parete.
- Conservare il condizionatore in un luogo fresco e asciutto.
- Si consiglia di mettere il condizionatore d'aria nella sua confezione originale per lo stoccaggio. In questo modo si evita che sporco e polvere si accumulino sul condizionatore d'aria.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione suggerita
Il dispositivo non si accende	Non c'è corrente	Accendere l'interruttore di alimentazione
	Presa elettrica danneggiata	Spegnere la corrente e far controllare/riparare la presa di corrente
	Motivo sconosciuto	Contattare il servizio clienti
Scarso flusso d'aria o effetto di raffreddamento limitato	Viene selezionata l'impostazione di ventilazione più bassa	Selezionare la ventilazione ad alta velocità
	Il filtro dell'aria è sporco	Controllare e pulire il filtro
	L'alimentazione o lo scarico dell'aria dell'unità interna sono bloccati	Verificare che l'unità non sia bloccata e rimuovere l'ostruzione
	La temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta	La temperatura ambiente deve essere compresa tra 18 e 40 °C
	Tensione insufficiente dall'alimentazione	Utilizzare un'altra presa elettrica o contattare l'assistenza clienti
Viene emessa aria, ma senza effetto di raffreddamento	Il dispositivo funziona in modalità di ventilazione	Selezionare la modalità di raffreddamento A/C
	La modalità di raffreddamento si è appena spenta automaticamente	Attendere circa 3-5 minuti fino alla riaccensione del termostato
Suoni o vibrazioni anomali	Le staffe di montaggio non sono installate correttamente sul veicolo o le viti di montaggio del dispositivo non sono sufficientemente serrate	Assicurarsi che la staffa di montaggio sia ben salda e che le viti di montaggio del dispositivo siano serrate
L'acqua fuoriesce dall'unità interna	Il tappo di gomma sul fondo dell'unità interna non è presente o non è premuto abbastanza saldamente	Controllare o sostituire il tappo di gomma
		Il dispositivo deve essere montato orizzontalmente (angolo massimo < 3°)
Il dispositivo emette un forte odore	C'è un problema serio	Spegnere immediatamente il dispositivo e contattare l'assistenza clienti

SCHEDA DEI DATI DEL PRODOTTO

Informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 626/2011

Marchio del fornitore: Klarstein

Identificativo del modello del fornitore: 10048382

**Livelli di potenza sonora interna
alle condizioni nominali standard in
modalità di raffreddamento in dB:** 56 dB

Le perdite di refrigerante (R290) contribuiscono al cambiamento climatico. Un refrigerante con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuirebbe meno al riscaldamento globale di un refrigerante con un GWP più alto, se disperso nell'atmosfera. Questo dispositivo contiene un fluido refrigerante con un GWP pari a 3. Ciò significa che se 1 kg di questo fluido refrigerante venisse disperso nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 3 volte superiore a quello di 1 kg di CO₂ per un periodo di 100 anni. Non cercare mai di intervenire sul circuito del refrigerante o di smontare il prodotto da soli e rivolgersi sempre a un professionista.

Indice di efficienza energetica (EER_{rated}): 2,6

Classe di efficienza energetica: A

Il consumo energetico di 1,5 kWh per 60 minuti si basa sui risultati di test standard. Il consumo energetico effettivo dipende dalla modalità d'uso del dispositivo e dal luogo in cui si trova.

**Capacità di raffreddamento P_{valutata} in
kW:** 1,465 kW

Informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 206/2012

Identificatore/-i del modello	10048382		
Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Capacità nominale di raffreddamento	Valutazione P per il raffreddamento	1,465	kW
Capacità nominale di riscaldamento	Valutazione P per il riscaldamento	-	kW
Potenza nominale assorbita per il raffreddamento	P_{EER}	0,56	kW
Potenza nominale assorbita per il riscaldamento	P_{COP}	-	kW
Indice di efficienza energetica	EERd	2,6	-
Coefficiente di prestazione nominale	COPd	-	-
Consumo di energia con termostato spento	P_{TO}	10,6	W
Consumo di energia in modalità standby	P_{SB}	0,5	W
Consumo di energia elettrica dei dispositivi a singolo/doppio condotto (indicare separatamente per il raffreddamento e il riscaldamento)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	- 1,5	DD: kWh/ anno SD: kWh/ ora
Rumorosità operativa	L_{WA}	56	dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	3	kgCO ₂ eq.
Dettagli di contatto per ottenere maggiori informazioni	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlino, Germania		

SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino, Germania.

Contatto: info@klarstein.com

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Chillavan è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: use.berlin/10048382



KLARSTEIN